



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

HOLZBANDSÄGE

WOOD BANDSAW

PÁSOVÁ PILA NA DŘEVO



HBS450_230V
HBS450_400V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY	5
3	TECHNIK / TECHNICS / TECHNICKÁ ČÁST	6
3.1	Lieferumfang / Delivery content / Rozsah dodávky	6
3.2	Komponenten / Components / Komponenty	7
3.3	Technische Daten / Technical data / Technické údaje	8
4	VORWORT (DE)	9
5	SICHERHEIT	10
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.1.1	Technische Einschränkungen	10
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	10
5.2	Anforderungen an Benutzer	11
5.3	Sicherheitseinrichtungen	11
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
5.5	Elektrische Sicherheit	12
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	12
5.7	Gefahrenhinweise	13
5.7.1	Restrisiken	13
5.7.2	Gefährdungssituationen	13
6	TRANSPORT	14
7	MONTAGE	14
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	14
7.1.1	Lieferumfang	14
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort	14
7.1.3	Vorbereitung der Oberflächen	15
7.2	Zusammenbau	15
7.3	Elektrischer Anschluss	17
7.3.1	Maschine mit 400 V installieren	17
7.4	Anschließen an eine Absauganlage	17
8	BETRIEB	18
8.1	Betriebshinweise	18
8.1.1	Bevor Sie die Arbeit aufnehmen	18
8.1.2	Während der Arbeit	18
8.1.3	Nach der Arbeit	18
8.2	Einstellungen	19
8.2.1	Sägebandspannung einstellen	19
8.2.2	Sägebandlauf einstellen	19
8.2.3	Sägebandführung einstellen	19
8.2.4	Höhenverstellbare Sägebandabdeckung einstellen	20
8.2.5	Obere Sägebandführung einstellen	20
8.2.6	Untere Sägebandführung einstellen	20
8.2.7	Tischneigung einstellen	20
8.2.8	Sägebandgeschwindigkeit einstellen	21
8.2.9	Schnittbreite am Parallelanschlag einstellen	21
8.3	Bedienung	21
8.3.1	Auswahl der Sägebänder	21
8.3.2	Maschine ein- und ausschalten	22
8.4	Arbeitstechniken	22
8.4.1	Längsschnitt von schmalen (dünnen) Werkstücken	22
8.4.2	Diagonalschnitt	22
8.4.3	Zapfen schneiden	23
8.4.4	Keile schneiden	23
8.4.5	Kurvenschnitte	23
8.4.6	Schablonen / Formteile	23
8.4.7	Kreisschnitte	23
8.4.8	Haltevorrichtung	23
9	REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	24
9.1	Reinigung	24
9.2	Wartung	24
9.2.1	Wartungsplan	24
9.3	Sägeband wechseln/spannen	24
9.4	Riemenspannung kontrollieren/einstellen/tauschen	25
9.5	Lagerung	25
9.6	Entsorgung	26
10	FEHLERBEHEBUNG	26
11	PREFACE (EN)	27



12	SAFETY	28
12.1	Intended use of the machine.....	28
12.1.1	Technical restrictions.....	28
12.1.2	Prohibited applications /Dangerous misuse.....	28
12.2	User requirements.....	28
12.3	Safety devices.....	29
12.4	General safety instructions.....	29
12.5	Electrical safety.....	30
12.6	Special safety instructions for this machine.....	30
12.7	Hazard warnings.....	30
12.7.1	Residual risks.....	30
12.7.2	Hazardous situations.....	31
13	TRANSPORT	31
14	ASSEMBLY	32
14.1	Preparation.....	32
14.1.1	Check delivery content.....	32
14.1.2	Requirements for the installation site.....	32
14.1.3	Preparation of the surfaces.....	32
14.2	Assemble.....	33
14.3	Electrical connection.....	34
14.3.1	Setting up a 400 V machine.....	34
14.4	Connecting to a dust collection system.....	35
15	OPERATION	35
15.1	Operating instructions.....	35
15.1.1	Before you start working.....	35
15.1.2	During work.....	35
15.1.3	After work.....	36
15.2	Settings.....	36
15.2.1	Adjusting saw band tensioning.....	36
15.2.2	Adjusting saw band tracking.....	36
15.2.3	Adjusting the saw band guide.....	37
15.2.4	Height adjusting saw band guard.....	37
15.2.5	Adjusting upper saw band guide.....	37
15.2.6	Adjusting lower saw band guide.....	37
15.2.7	Tilting the table.....	38
15.2.8	Adjusting saw band speed.....	38
15.2.9	Adjusting cutting width at rip fence.....	39
15.3	Handling.....	39
15.3.1	Selection of saw bands.....	39
15.3.2	Switch the machine on and off.....	39
15.4	Working techniques.....	39
15.4.1	Longitudinal cutting of narrow (thin) workpieces.....	40
15.4.2	Diagonal cut.....	40
15.4.3	Cutting tenons.....	40
15.4.4	Cutting wedges.....	40
15.4.5	Cutting curves.....	40
15.4.6	Cutting with a template, handling shaped work.....	41
15.4.7	Cutting circular work.....	41
15.4.8	Fixtures.....	41
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	41
16.1	Cleaning.....	41
16.2	Maintenance.....	41
16.2.1	Maintenance plan.....	42
16.3	Changing/tensioning the saw band.....	42
16.4	Checking/adjusting/replacing the V-belt.....	42
16.5	Storage.....	43
16.6	Disposal.....	43
17	TROUBLESHOOTING	43
18	ÚVODNÍ SLOVO (CZ)	45
19	BEZPEČNOST	46
19.1	Použití v souladu s určením.....	46
19.1.1	Technická omezení.....	46
19.1.2	Zakázané použití / Rizikové chybné použití.....	46
19.2	Požadavky na uživatele.....	47
19.3	Bezpečnostní prvky.....	47
19.4	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	47
19.5	Elektrická bezpečnost.....	48
19.6	Speciální bezpečnostní pokyny pro tento stroj.....	48
19.7	Upozornění na nebezpečí.....	49



19.7.1	Zbytková rizika	49
19.7.2	Ohrožující situace	49
20	TRANSPORT	50
21	MONTÁŽ	50
21.1	Přípravné činnosti	50
21.1.1	Rozsah dodávky	50
21.1.2	Požadavky na místo instalace	50
21.1.3	Příprava povrchu	51
21.2	Sestavení	51
21.3	Připojení k elektrické síti	53
21.3.1	Instalace stroje s 400 V	53
21.4	Připojení k odsávacímu zařízení	53
22	PROVOZ	54
22.1	Provozní pokyny	54
22.1.1	Než začnete pracovat	54
22.1.2	Během práce	54
22.1.3	Po práci	54
22.2	Nastavení	55
22.2.1	Nastavení napnutí pásu pily	55
22.2.2	Nastavení běhu pásu pily	55
22.2.3	Nastavení vodítka pásu pily	55
22.2.4	Nastavení krytu pásu pily s možností nastavení výšky	56
22.2.5	Nastavení horního vodítka pásu pily	56
22.2.6	Nastavení dolního vodítka pásu pily	56
22.2.7	Nastavení sklonu stolu	56
22.2.8	Nastavení rychlosti pásu pily	57
22.2.9	Nastavení šířky řezu u paralelního dorazu	57
22.3	Ovládání	57
22.3.1	Výběr pásů pily	57
22.3.2	Zapnutí a vypnutí stroje	58
22.4	Pracovní techniky	58
22.4.1	Podélné řezání úzkých (tenkých) obrobků	58
22.4.2	Úhlopříčný řez	58
22.4.3	Řezání čepů	59
22.4.4	Řezání klínů	59
22.4.5	Zakřivené řezy	59
22.4.6	Šablony / tvarovky	59
22.4.7	Kruhové řezy	59
22.4.8	Přidržené zařízení	59
23	ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	60
23.1	Čištění	60
23.2	Údržba	60
23.2.1	Plán údržby	60
23.3	Výměna/napnutí pásu pily	60
23.4	Kontrola/nastavení napnutí řemenu/výměna řemenu	61
23.5	Skládování	61
23.6	Likvidace	62
24	ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	62
25	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ	63
25.1	HBS450_230V	63
25.2	HBS450_400V	63
26	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY	64
26.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednání náhradních dílů	64
26.2	Explosionszeichnung / Exploded view / Výkres v rozloženém stavu	65
27	ZUBEHÖR / ACCESSORIES / PŘÍSLUŠENSTVÍ	67
28	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	68
29	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	69
30	GARANTEE TERMS (EN)	70
31	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)	71
32	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	72



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

CZ BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY
VÝZNAM SYMBOLŮ



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.

CZ **CE SHODA:** Tento výrobek vyhovuje směrnicím EU.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K PROVOZU!** Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě stroje a dobře se seznámte s jeho ovládacími prvky, abyste mohli stroj správně ovládat, čímž zabráníte škodám na zdraví osob i poškození stroje.



DE Bedienen mit Handschuhen verboten!

EN Operation with gloves forbidden!

CZ Ovládání v rukavicích je zakázáno!



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!

CZ Používejte ochranné prostředky!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

CZ Před údržbou a přestávkami vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!



DE Warnung vor Schnittverletzungen!

EN Warning of crush injuries!

CZ Varování před řeznými zraněními!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

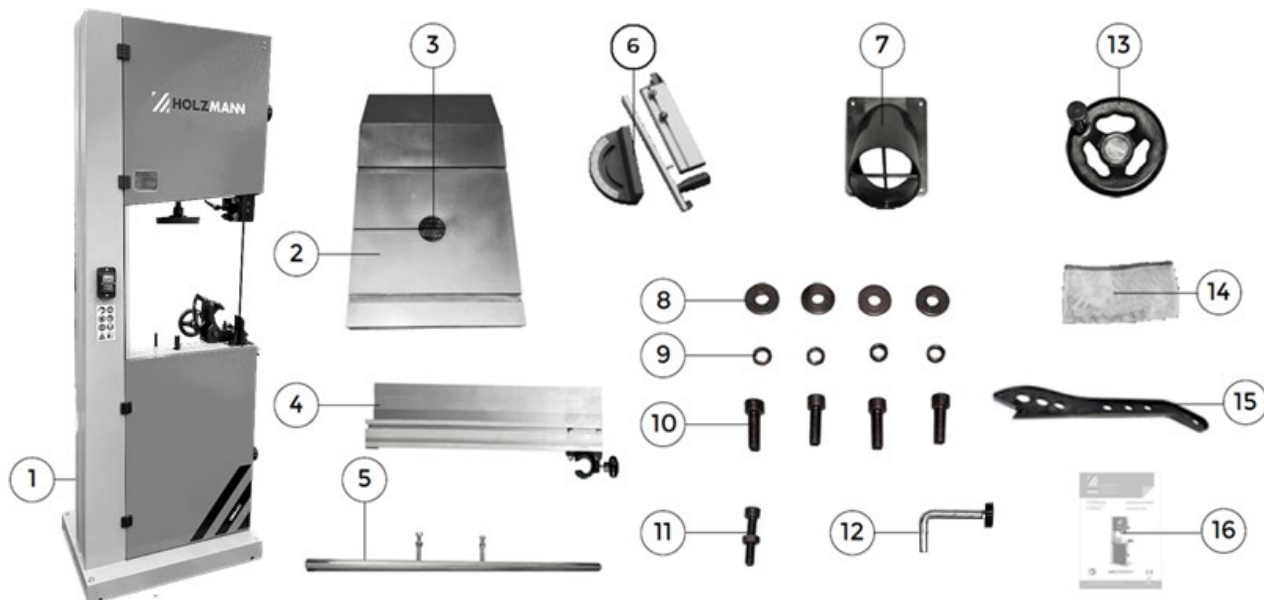
EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

CZ **Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné či byly odstraněny, je nutné ihned obnovit!**



3 TECHNIK / TECHNICS / TECHNICKÁ ČÁST

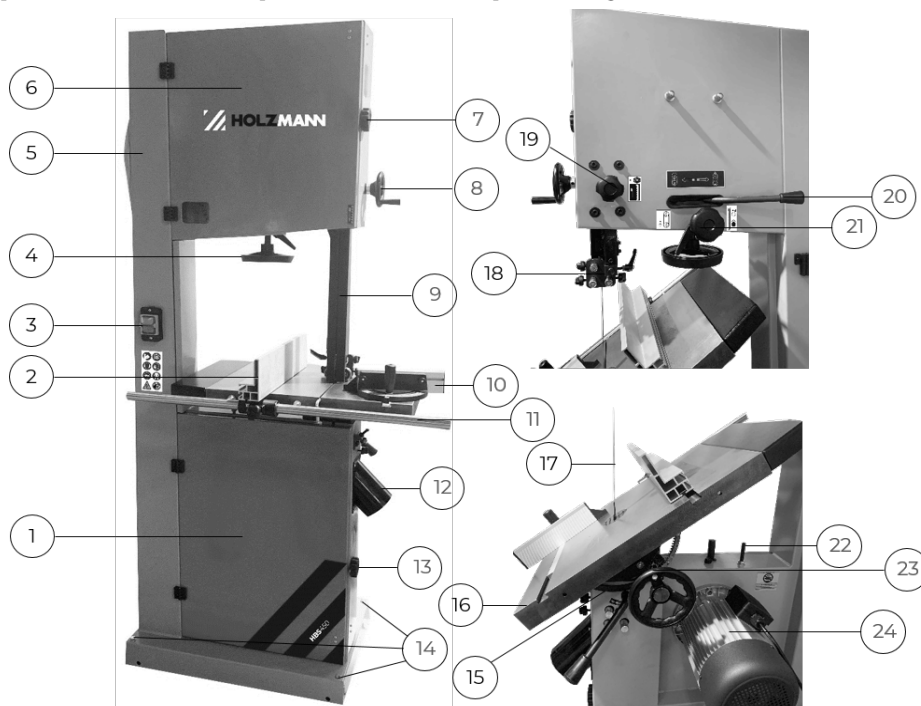
3.1 Lieferumfang / Delivery content / Rozsah dodávky



#	Beschreibung / Description
1	Maschine / machine / Stroj
2	Arbeitstisch / worktable / Pracovní stůl
3	Tischeinlage / table inlay / Vložka stolu
4	Parallelanschlag mit Exzenterhebel / rip fence with eccentric lever / Paralelní doraz s pákou excentru
5	Führung Parallelanschlag mit Skala / guide rip fence with scale / Vodítko paralelního dorazu se stupnicí
6	Gehrungsanschlag / mitre gauge / Pokosový doraz
7	Absauganschluss / dust port / Přípojka odsávání
8	Scheibe / Flat washer / Podložka
9	Federring / spring washer / Pružná podložka
10	Schrauben für Arbeitstisch / set screw table / Šrouby k pracovnímu stolu
11	Schraube für Schiebstock / set screw for push stick / Šroub pro posuvnou tyč
12	Arbeitstisch Einstellschraube-Schwenkung / set screw table tilt / Seřizovací otočný šroub pracovního stolu
13	Handrad Riemenspannung / handwheel tension V-belt / Ruční kolečko napínání řemenu
14	Werkzeug-Set / tool kit / Sada nástrojů
15	Schiebstock / push stick / Posuvná tyč
16	Betriebsanleitung / user manual / Návod k použití



3.2 Komponenten / Components / Komponenty



#	Beschreibung / Description
1	Untere Laufradabdeckung / lower flywheel cover / Dolní kryt hnacího kola
2	Parallelanschlag / rip fence / Paralelní doraz
3	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF switch / Spínač/vypínač
4	Handrad – Sägebandspannung / handwheel – saw band tensioning / Ruční kolečko napínání pásu pily
5	Maschinenrahmen / machine frame / Rám stroje
6	Obere Laufradabdeckung / upper flywheel cover / Horní kryt hnacího kola
7	Klemmrad - obere Laufradabdeckung / clamping wheel - upper flywheel cover / Upínací kolečko horního krytu hnacího kola
8	Handrad-Sägebandführungshöhenverstellung / handwheel - saw band guide height adjustment / Mechanismus nastavení výšky vodítka pásu pily pomocí ručního kolečka
9	Sägebandabdeckung verstellbar / saw band guard adjustable / Nastavitelný kryt pásu pily
10	Gehrungsanschlag / mitre gauge / Pokosový doraz
11	Führung Parallelanschlag mit Skala / guide rip fence with scale / Vodítko paralelního dorazu se stupnicí
12	Absauganschluss / dust collector port / Přípojka odsávání
13	Klemmrad - untere Laufradabdeckung / clamping wheel - lower flywheel cover / Upínací kolečko dolního krytu hnacího kola
14	Befestigungspunkte / fastening points / Upevňovací body
15	Untere Sägebandführung / lower saw band guide / Dolní vodítko pásu pily
16	Arbeitstisch / worktable / Pracovní stůl
17	Sägeband / saw band / Pás pily
18	Obere Sägebandführung / upper saw band guide / Horní vodítko pásu pily
19	Klemmrad - Sägebandführungshöhenverstellung / clamping wheel - saw band guide height adjustment / Upínací kolečko mechanismu nastavení výšky vodítka pásu pily
20	Schnellspannhebel - Sägebandspannung / quick release lever - saw band tensioning / Rychloupínací páka napínání pásu pily
21	Einstellrad und Klemmung – Sägebandlauf / setting wheel and clamping - saw band tracking / Nastavovací kolečko a upínací zařízení – běh pásu pily
22	Einstellschraube - Riemenspannung / set screw - tension V-belt / Seřizovací šroub – napnutí řemene
23	Schwenkvorrichtung Arbeitstisch / swivel device worktable / Naklápěcí zařízení pracovního stolu
24	Motor / motor / Motor



3.3 Technische Daten / Technical data / Technické údaje

Spezifikation / Specification	HBS450_230V	HBS450_400V
Spannung / voltage / Napětí	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Motorleistung S1 (100 %) / motor power S1 (100 %) / Výkon motoru S1 (100 %)	1,5 kW	
Ausladung - max. Schnittbreite / outreach - max. cutting width / Vyložení - max. šířka řezu	447 mm	
Schnittbreite am Parallelanschlag / max. cutting width at rip fence / Šířka řezu u paralelního dorazu	393 mm	
Schnitthöhe bei 90° / cutting height at 90° / Výška řezu při 90°	330 mm	
Gesamthöhe / total height / Celková výška	1910 mm	
Dimension Standfläche / dimension base / Rozměr instalační plochy	695 x 460 mm	
Dimensionen des Arbeitstisches / worktable dimensions / Rozměry pracovního stolu	546 x 400 mm	
Schwenkbereich Arbeitstisch / worktable tilt angle range / Rozsah naklopení pracovního stolu	-5° - +45°	
Tischhöhe / table height / Výška stolu	960 mm	
Sägebandbreite / sawband width / Šířka pásu pily	6 – 33 mm	
Sägebandlänge / sawband length / Délka pásu pily	3886 mm	
Sägebandgeschwindigkeit / saw band speed / Rychlosti pásu pily	n (I): 400 m min ⁻¹ n (II): 900 m min ⁻¹	
Laufdurchmesser Ø / flywheel diameter Ø / Průměr hnacího kola Ø	450 mm	
Absauganschluss Ø / dust collector port Ø / Přípojka odsávání Ø	2 x 100 mm	
Anschlusskabelänge / cord length / Délka připojovacího kabelu	2,1 m	2,5 m
notwendiger Absaug Luft-Volumenstrom / necessary air-flow-rate (dust collector) / Požadovaný objemový proud odsávacího vzduchu	680 m ³ h ⁻¹	
Notwendiger Unterdruck (Absauganlage) / necessary vacuum pressure (dust collector) / Požadovaný podtlak (odsávací zařízení)	1000 Pa	
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH) / Rozměry stroje (dxšxv)	958 x 664 x 1910 mm	
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH) / Rozměry obalu (dxšxv)	760 x 490 x 2050 mm	
Gewicht Brutto / weight gross / Hmotnost brutto	180 kg	
Gewicht Netto / weight net / Hmotnost netto	161 kg	
Schallleistungspegel L _{WA} / sound power level L _{WA} / Hladina akustického výkonu L _{WA}	< 90.....k: 4 dB(A) (no load) < 100.....k: 4 dB(A) (with load)	
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA} / Hladina akustického tlaku L _{PA}	< 90.....k: 4 dB(A) (no load) < 90.....k: 4 dB(A) (with load)	

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(CZ) Oznámení - údaje o hlukosti: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusejí současně představovat i bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi hladinami emisí a imisí, nelze z ní spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další preventivní opatření, či nikoli. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou hladinu imisí na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru a další zdroje hluku, tj. počet strojů a dalších sousedních pracovních procesů. Přípustné hodnoty na pracovišti se rovněž mohou v jednotlivých zemích lišit. Tato informace však má uživateli umožnit lépe posoudit ohrožení a riziko.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Holzbandsägen HBS450_230V und HBS450_400V, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2023

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Sägen von Holz, Holzverbundwerkstoffen oder Werkstoffen mit ähnlichen physikalischen Eigenschaften wie Holz, innerhalb der technischen Grenzen

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +50 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung
- Betreiben der Maschine außerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungen
- Betreiben der Maschine in geschlossenen Räumen ohne Späne- und Staub-Absaugeinrichtung (ein normaler Haushaltsstaubsauger ist als Absaugvorrichtung nicht geeignet).
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine
- Bearbeiten von Werkstoffen mit Abmessungen außerhalb der in diesem Manual angegebenen Grenzen.
- Das Reinigen der Maschine mit Wasser, weder mit eingeschalteter noch mit ausgeschalteter Stromversorgung.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.



5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Grundkenntnisse der Holzbearbeitung vor allem Kenntnisse über den Zusammenhang von Material, Werkzeug, Vorschub und Drehzahlen.

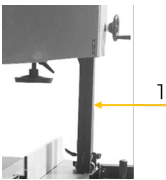
Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

	• Verstellbare Abdeckung des Sägebandes (1)
	• Abdeckung des Sägebandes unterhalb des Arbeitstisches (2)
	• Tür-Sicherheitsschalter: Je ein Sicherheitsschalter an der Innenseite der oberen und unteren Laufradabdeckung.
	• Schiebestock: Bei Schnittoperation, bei denen weniger als 120mm abgeschnitten werden, d.h. weniger als 120mm Distanz rechts vom Sägeband zu Parallelanschlag. Hier das Holz nicht von Hand zuführen, sondern mit dem Schiebestock.

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Verankern Sie die Maschine am Boden, um einen sicheren Stand der Maschinen zu ermöglichen und ein etwaiges Abheben oder Umfallen der Maschine beim Schneiden zu verhindern.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.



- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe nur beim Umgang mit Werkzeugen und Sägebändern!).
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Achten Sie auf einen ordnungsgemäßen Anschluss an die Staubabsaugung.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Rauchen Sie nicht in unmittelbarer Umgebung der Maschine (Brandgefahr)!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn der EIN-AUS-Schalter in einwandfreien Zustand ist.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Die Arbeit mit Handschuhen an rotierenden Teilen ist nicht zulässig!
- Beim Betrieb der Maschine wird Holzstaub erzeugt. Schließen Sie die Maschine deshalb bei der Installation an eine geeignete Absauganlage für Staub und Späne an!
- Schalten Sie die Staubabsaugungseinrichtung immer an, bevor Sie mit der Bearbeitung des Werkstückes beginnen!
- Entfernen Sie Abschnitte oder andere Teile des Werkstückes niemals bei laufenden Maschine aus dem schneidenden Bereich.



- Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.
- Verwenden Sie nur geschärfte Werkzeuge.
- Stellen Sie sicher, dass die auf den Werkzeugen angegebene maximale Drehzahl nicht überschritten wird.
- Ersetzen Sie gerissene und verformte Sägeblätter sofort, sie können nicht repariert werden.
- Verwenden Sie einen Schiebestock bei Schnittoption!
- Niemals das Sägeband oder die Laufräder der Maschine beim Laufen mit einer in der Hand gehaltenen Bürste oder Schaber reinigen.

5.7 Gefahrenhinweise

5.7.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Verletzungsgefahr der Hände/Finger durch das Sägeband während des Betriebes.
- Verletzungsgefahr durch Bruch bzw. Herausschleudern des Sägebandes bzw. Teile davon, v.a. bei Überlastung als auch bei falscher Laufrichtung des Sägebandes
- Verletzungsgefahr der Hände/Finger durch Quetschen zwischen bewegten und festen Teilen (Niederhalter, Anschläge, Werkstückauflagen,...).
- Verletzungsgefahr durch Herabfallen des Werkstücks oder Werkstückteile.
- Verletzungsgefahr durch nicht fachgerechte Wartungstätigkeiten.

5.7.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**



6 TRANSPORT



Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft und einer Gabellänge von mind. 1200 mm verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport

beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden.

Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal, mit entsprechender Ausbildung für die verwendete Hebeeinrichtung, durchgeführt werden.

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!

Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand. Befestigen Sie die Lasten sorgfältig! Halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf!

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Der gewählte Aufstellort muss einen passenden Anschluss an die Spannungsversorgung gewährleisten, sowie (z. B.:) Anschluss an eine Absaugung vorhanden sein. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden Untergrund. Der gewählte Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie den ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

HINWEIS



Der Boden am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können!

Berücksichtigen Sie bei der Bemessung des erforderlichen Raumbedarfs, dass die Bedienung, Wartung und Instandsetzung der Maschine jederzeit ohne Einschränkungen möglich sein muss. Bei langen Werkstücken dürfen im Verlängerungsbereich (=Gefahrenbereich) keine Quetsch- oder Scherstellen auftreten.

WARNUNG



Kippgefahr!

Unbefestigte Maschine kann kippen und schwere Verletzungen verursachen.

- Verankern Sie die Maschine vor Inbetriebnahme im Boden!

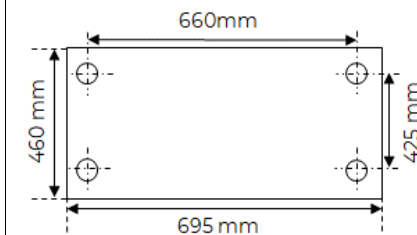
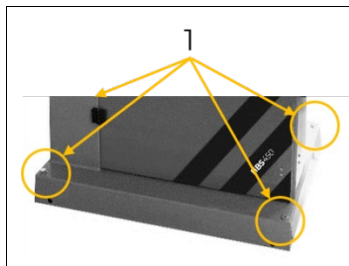


Der Sockel der Maschine verfügt über Befestigungslöcher, mittels derer die Maschine mit dem Boden fest verbunden wird. Damit wird eine Bewegung der Maschine während des Betriebes und mögliche Schäden oder Verletzungen verhindert.

HINWEIS



Benötigtes Befestigungsmaterial ist im Lieferumfang nicht enthalten.



Verankerung im Boden

Verankern Sie beide Seiten der Maschine (1) mit entsprechenden Befestigungsschrauben im Boden des Aufstellortes.

7.1.3 Vorbereitung der Oberflächen

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, entfernen Sie sorgfältig den Korrosionsschutz bzw. Fettrückstände von den blanken Metalteilen. Dies kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Keinesfalls sollten Sie zum Reinigen Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel verwenden, die den Lack der Maschine angreifen können.

HINWEIS



Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden!

7.2 Zusammenbau

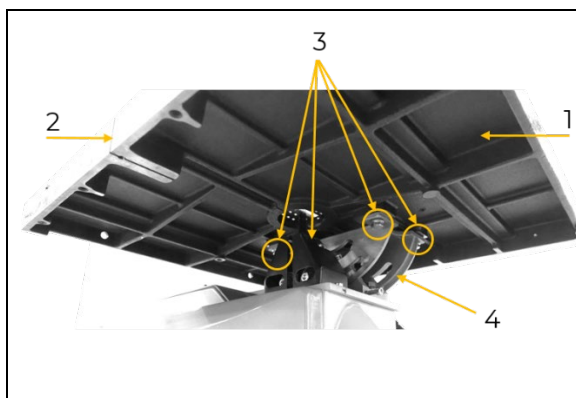
HINWEIS



Die Maschine und Maschinenteile sind schwer!

Zum Aufstellen der Maschine sind mind. 2 Personen notwendig.

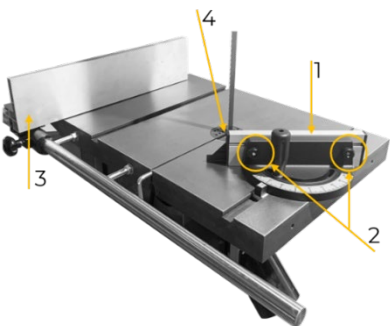
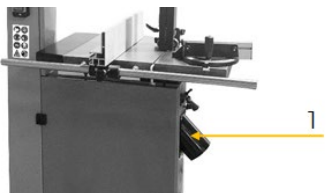
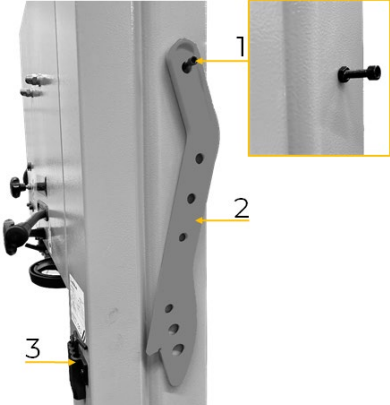
Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Anbauteile laut nachstehender Anleitung zu montieren und die elektrische Verbindung herzustellen.



1. Arbeitstisch:

- Grauguss-Tisch (1) mit Hilfe einer zweiten Person oder einer technischen Hebeinrichtung in die Montierposition heben
- Sägeband durch den Steg (2) am Arbeitstisch (1) einfädeln
- Befestigungsschrauben und Unterlegsscheiben (3) in der Schwenkvorrichtung (4) positionieren
- Arbeitstisch (1) mittels Befestigungsschrauben und Unterlegsscheiben (3) an der Schwenkvorrichtung (4) fixieren



	2. Handräder: Handgriff (8) bei Handrad-Sägebandführungshöhenverstellung eindrehen
	3. Führungsschiene Parallelanschlag Befestigen sie die Führungsschiene (1) mit Mutter und Unterlegscheibe (2) am Arbeitstisch (3).
	4. Anschläge: - Anschlag (1) mit Rändelmutter (2) auf Gehrungsanschlag fixieren - Platzieren Sie den Parallel- (3)- und ggf. auch den Gehrungsanschlag - Setzen Sie die Tischeinlage (4) ein HINWEIS Überprüfen sie dabei, dass sich die Tischeinlage auf gleicher Höhe wie der Maschinentisch befindet.
	5. Absauganschluss Den Absauganschluss (1) mit 4 Schrauben an der Maschine wie abgebildet fixieren.
	6. Schiebestock - Schraube (1) für den Schiebestock in das Gewinde im Maschinenrahmen drehen und mit der Mutter fixieren - Schiebestock (2) einhängen - Werkzeug im Werkzeughalter (3) verstauen
	



7.3 Elektrischer Anschluss

WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung!

Verletzungsgefahr durch gefährliche elektrische Spannung!

- Das Anschließen der Maschine, an die Spannungsversorgung sowie die damit verbundenen Überprüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden!

- Prüfen Sie, ob die Nullverbindung (wenn vorhanden) und die Schutzerdung funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Frequenz den Angaben der Maschine entsprechen.

HINWEIS



Abweichung der Speisespannung und der Frequenz!

Eine Abweichung vom Wert der Speisespannung von $\pm 5\%$ ist zulässig. Im Speisernetz der Maschine muss eine Kurzschlussicherung vorhanden sein!

- Verwenden Sie ein Versorgungskabel, das den elektrischen Anforderungen entspricht (z.B. H07RN, H05RN) und entnehmen Sie den erforderlichen Querschnitt des Versorgungskabels einer Strombelastbarkeitstabelle. Achten Sie dabei auf die Maßnahmen zum Schutz gegen mechanische Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.
- Achten Sie bei der Benützung eines Verlängerungskabels auf die zur Anschlussleistung der Maschine passenden Dimension. Die Anschlussleistung finden Sie in den technischen Daten, die Zusammenhänge von Leitungsquerschnitt und Leitungslängen entnehmen Sie der Fachliteratur oder informieren Sie sich bei einem Fachelektriker.
- Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern.

7.3.1 Maschine mit 400 V installieren

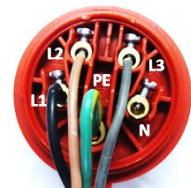
- Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt.
- Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Schaltkasten (L1, L2, L3, N, PE). Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an das Netz durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L3, N, PE).

Steckeranschluss 400 V:

5-adrig:
mit
N-Leiter



4-adrig:
ohne
N-Leiter



- Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, vertauschen Sie zwei leitende Phasen, z. B. L1 und L2, am Anschlussstecker.

HINWEIS



- Der Betrieb ist nur mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit maximalem Fehlerstrom von 30 mA zulässig.

7.4 Anschließen an eine Absauganlage

Die Maschine muss an eine Absauganlage für Staub und Späne angeschlossen werden. Die Absauganlage muss zeitgleich mit dem Motor der Maschine anfahren. Die Luftgeschwindigkeit am absaugenden Anschlussstutzen und in den Abluftleitungen muss für Materialien mit einer Feuchtigkeit $< 12\%$ mindestens 20 m/s (bei feuchten Spänen mit einer Feuchtigkeit $> 12\%$ mindestens 28 m/s) betragen. Die verwendeten Absaugschläuche müssen schwer entflammbar (DIN4102 B1) und permanent antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein sowie den jeweiligen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Die Angaben bzgl. Luft-Volumenstrom, Unterdruck und Absaugstutzen entnehmen sie den technischen Angaben.



8 BETRIEB

8.1 Betriebshinweise

WARNUNG

**Gefahr durch elektrische Spannung!**

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Umrüst- oder Einstellarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

VORSICHT



- Die Maschine nie mit angedrücktem Werkstück starten!
- Lange, überstehende Werkstücke müssen gestützt werden!
- Sachschäden und Verletzungen durch Hochschnellen des Werkstücks oder Kippen der Maschine möglich!

8.1.1 Bevor Sie die Arbeit aufnehmen

- Prüfen Sie das Werkstück auf Fremdkörper, Risse und lose Äste.
- Verwenden Sie nur scharfe, rissfreie und ausreichend geschränkte Sägeblätter.
- Kontrollieren Sie, ob das Sägeband auf dem Laufrad richtig gespannt und ausgerichtet ist.
- Überprüfen Sie die Sägebandführung auf korrekte Einstellung.
- Stellen Sie die höhenverstellbare Schutzeinrichtung auf Werkstückhöhe ein.
- Halten Sie eventuell erforderliche Hilfsmittel (Parallelanschlag, Schiebestock etc.) bereit.
- Wenn beim Werkstückhandling Handschuhe erforderlich sind, müssen diese fingerlos sein.

8.1.2 Während der Arbeit

- Die einstellbare trennende Schutzeinrichtung für das Sägeband so dicht wie möglich an das Werkstück heranstellen.
- Beim Werkstückvorschub die Hände nicht im Bereich der Schnittebene auf das Werkstück legen.
- Werkstück mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und konstanten Andruck vorschieben.
- Hilfsmittel zur sicheren Werkstückführung verwenden:
 - Beim Auftrennen hochkant stehender Werkstücke diese gegen Kippen sichern (z.B. durch Anlagewinkel, Parallelanschlag, Schiebelade).
 - Runde Werkstücke mit Keilstütze gegen Verdrehen sichern.
 - Beim Schneiden von runden Scheiben eine Kreisschneidevorrichtung verwenden.
 - Bei langen oder breiten Werkstücken für eine gute Werkstückauflage sorgen (z.B. durch eine Tischverbreiterung/-verlängerung).
- Splitter und Späne bei laufendem Sägeband nie mit der Hand entfernen.

WARNUNG



Bei einem gerissenen Sägeband oder Riemen können die Laufräder weiterlaufen. Es ist notwendig, einen vollständigen Stillstand der Maschine abzuwarten, bevor die trennenden Schutzeinrichtungen geöffnet werden;

8.1.3 Nach der Arbeit

- Maschine ausschalten, Stillstand abwarten.
- Holzspäne und Splitter aus Schneidbereich und Tischeinlage entfernen.
- Sägebandabdeckung auf den Maschinentisch absenken.
- Die Sägebandspannung zur Schonung der Lauflächen der Laufräder aufheben und an der Maschine ein Hinweisschild anbringen, das daran erinnert, dass die Sägebandspannung vor der nächsten Verwendung wieder eingestellt werden muss.



8.2 Einstellungen

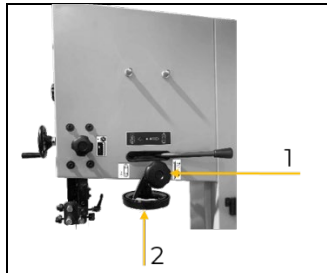
Um die gewünschte Präzision der Maschine sicherzustellen, müssen vor Inbetriebnahme bestimmte Grundeinstellungen vorgenommen werden, die nachfolgend beschrieben sind.

8.2.1 Sägebandspannung einstellen

VORSICHT

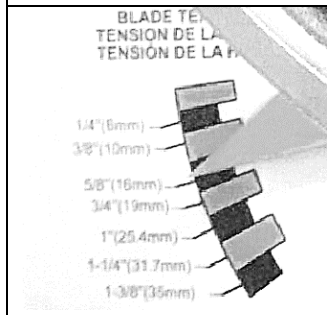


Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband reißen – Verletzungsgefahr! Bei zu geringer Spannung kann das angetriebene Laufrad durchdrehen und das Sägeband bleibt stehen. Daher Sägebandspannung vor jeder Inbetriebnahme prüfen!



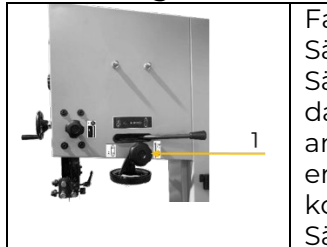
Vorgehensweise:

- Klemmung von Einstellrad – Sägebandlauf (1) lösen.
- Die Spannung des Sägebandes mit dem Handrad Sägebandspannung (2) einstellen.



- Durch das Sichtfenster kann die Spannung in Abhängigkeit der Sägebanddimension kontrolliert und eingestellt werden (die Sägeband-Spannung ist korrekt, wenn Sie seitlich in der Mitte des Sägebandes mit einem Finger dagegen drücken und das Sägeband dabei maximal um 1 bis 2 mm nachgibt).
- Mit einigen händischen Umdrehungen prüfen, ob die Laufläche richtig sitzt (das Sägeband soll jeweils in der Mitte der beiden Laufräder liegen). Gegebenenfalls mittels Einstellrad – Sägebandlauf (1) nachjustieren.
- Klemmung von Einstellrad – Sägebandlauf (1) fixieren

8.2.2 Sägebandlauf einstellen



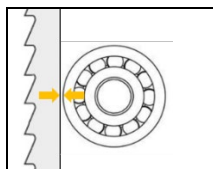
Falls das Sägeband nicht mittig auf den Laufräder laufen sollte muss der Sägebandlauf eingestellt werden. Dazu muss die Klemmung – Sägebandlauf (1) gelöst werden und mit dem Einstellrad – Sägebandlauf (1) das obere Laufrad entweder nach vorne bzw. hinten geneigt werden, anschließend ist der Lauf wieder zu kontrollieren. Um die korrekten Lauf zu erhalten muss ggf. dieser Vorgang mehrmals wiederholt werden. Nach der korrekten Einstellung des Sägebandlaufes Klemmung von Einstellrad – Sägebandlauf (1) fixieren.

8.2.3 Sägebandführung einstellen

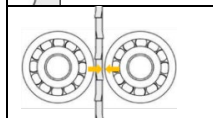
HINWEIS



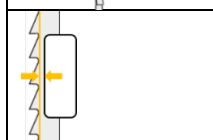
Stellen Sie die Sägebandführung erst ein, nachdem die Sägebandspannung und Lauf des Sägebandes eingestellt sind und geprüft wurden. Die korrekte Einstellung der Sägebandführung ist wichtig. Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungen berühren.



Die hintere Führungsrolle so einstellen, dass sie knapp hinter dem Sägeband sitzt. Das Sägeband soll ohne Belastung (wenn nicht gesägt wird) die Führungsrolle nicht berühren. Die hintere Führungsrolle soll das Sägeband unterstützen und verhindern, dass das Sägeband durch zu starken Vorschub des Werkstücks nach hinten geschoben wird.



Die beiden seitlichen Führungsrollen möglichst nahe an das Sägeband stellen. Sie sollen das Sägeband nur unterstützen, wenn es seitlich belastet wird.



Bei der Einstellung der Sägebandführung sind die Seitenführungen bis knapp an den Zahngrund des Sägebandes heranzustellen.



8.2.4 Höhenverstellbare Sägebandabdeckung einstellen

	• Senken Sie die Sägebandabdeckung (1) mit der oberen Sägebandführung immer so nah wie möglich (5 – 10 mm) auf das Werkstück ab. • Um die Höhe einzustellen, öffnen Sie die Klemmschraube (2) und drehen das Handrad (3), bis die gewünschte Höhe erreicht ist. • Klemmschraube (2) danach wieder festziehen.
--	---

8.2.5 Obere Sägebandführung einstellen

	• Klemmhebel (1) und/oder Klemmschrauben (2) lösen und die seitlichen Führungsrollen (3) bis knapp an den Zahngrund stellen • Klemmhebel (1) und/oder Klemmschrauben (2) wieder festziehen • Klemmschrauben (4) lösen und die Führungsrollen (3) an das Sägeband heranstellen • Danach Klemmschrauben (4) wieder festziehen • Zum Einstellen der hinteren Führungsrolle (5) lösen Sie die Klemmschraube (6) und positionieren die hintere Führungsrolle (5) zum Sägeband-Rücken. • Danach Klemmschraube (6) wieder festziehen.
--	---

8.2.6 Untere Sägebandführung einstellen

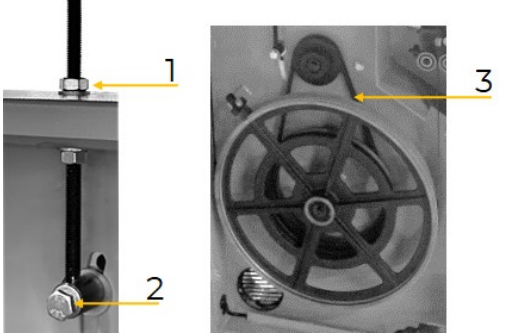
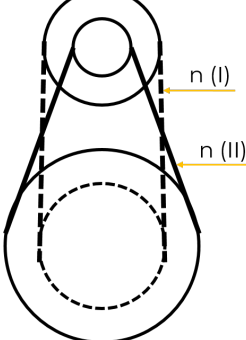
	• Klemmschraube (1) lösen und die seitlichen Führungsrollen (2) bis knapp an den Zahngrund stellen • Klemmschraube (1) wieder festziehen • Klemmschrauben (3) lösen und die Führungsrollen (2) an das Sägeband heranstellen • Danach Klemmschrauben (3) wieder festziehen • Die Klemmschraube (4) für die hintere Führungsrolle lösen • Die Führungsrolle (5) bis an das Sägeband schieben • Klemmschraube (4) wieder festziehen
--	--

8.2.7 Tischneigung einstellen

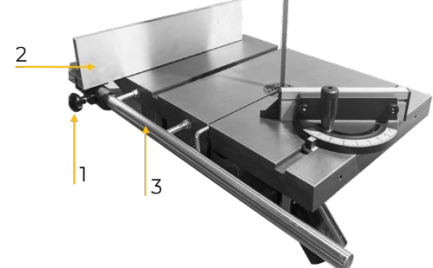
	1. Klemmung (1) lösen. 2. Mit Handrad (2) Arbeitstisch in die gewünschte Position bringen. 3. Winkel kann an der Skala (3) abgelesen werden 4. Klemmung wieder festziehen
	0° exakt einstellen: Überprüfen Sie die Einstellung mit einem auf den Arbeitstisch (1) gestelltem Winkel (2) zum Sägeband (3). Korrigieren Sie evtl. die Einstellung des Tisches und richten Sie gegebenenfalls zusätzlich den Zeiger der Skala neu aus. Sobald der Tisch exakt einen Winkel von 90° mit dem Sägeband aufweist, drehen Sie die Einstellschraube (4) so weit heraus, bis sie am Anschlag (6) anliegt. Kontern Sie diese mit der Mutter (5). 45° exakt einstellen: Tisch exakt auf einen Winkel von 45° einstellen, Einstellschraube (7) so weit herausdrehen, bis sie am Tisch anliegt und mit der Mutter (8) kontern.



8.2.8 Sägebandgeschwindigkeit einstellen

	1. Untere Laufradabdeckung öffnen 2. Motorspannschraube (2) lösen 3. 3. Riemenspannung mit Einstellschraube - Riemenspannung (1) verringern
	4. Riemen (2) auf gewünschte Drehzahl (Auswahlmöglichkeiten laut Bild in der Laufradabdeckung und technische Daten) einlegen 5. Riemenspannung mit Einstellschraube – Riemenspannung wieder herstellen 6. Laufradabdeckung wieder schließen

8.2.9 Schnittbreite am Parallelanschlag einstellen

	1. Klemmschraube lösen (1). 2. Parallelanschlag (2) mit Hilfe der Skala (3) in die gewünschte Position stellen. 3. Klemmeschraube wieder anziehen um Parallelanschlag zu fixieren.
---	--

8.3 Bedienung

8.3.1 Auswahl der Sägebänder

HINWEIS



Tragen Sie beim Umgang mit Sägebändern immer Handschuhe. Behandeln Sie die Sägebänder sorgfältig, um Beschädigungen vorzubeugen. Nicht benutzte, ungespannte Sägebänder zusammenlegen und an einem (kinder-)sicheren, trockenen Platz lagern. Sägebänder vor Verwendung auf beschädigte Zähne und Risse untersuchen!

Wählen Sie das Sägeband entsprechend dem zu schneidenden Werkstoff aus. Schmale Sägebänder eignen sich für Kurven- und Kreisschnitte, breite Sägebänder für gerade Schnitte. Für Hartholz benötigen Sie feiner gezahnte Sägebänder, für Weichholz sollten Sie grobzahnigere Bänder verwenden. Weitere Details finden Sie auf unserer Website unter der Kategorie Service/News und Downloads: „[Grundlagen: richtige Verwendung von Sägebändern](#)“.



Richtiges Aufrollen von Sägebändern	Sägeband-Transportvorrichtung

8.3.2 Maschine ein- und ausschalten

	Einschalten Grünen EIN-Taster (I) drücken Ausschalten Roten AUS-Taster (O) drücken
--	--

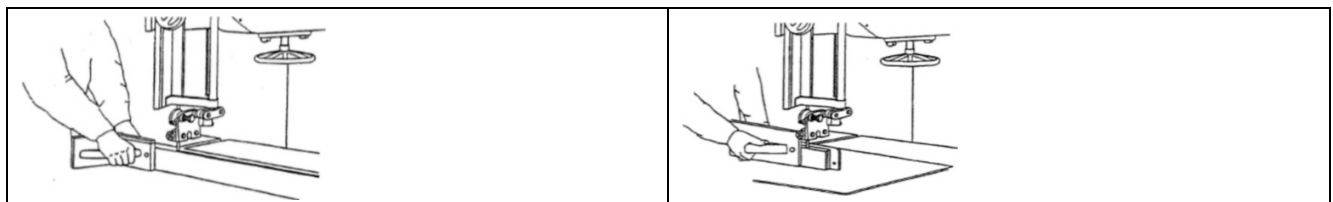
8.4 Arbeitstechniken

VORSICHT



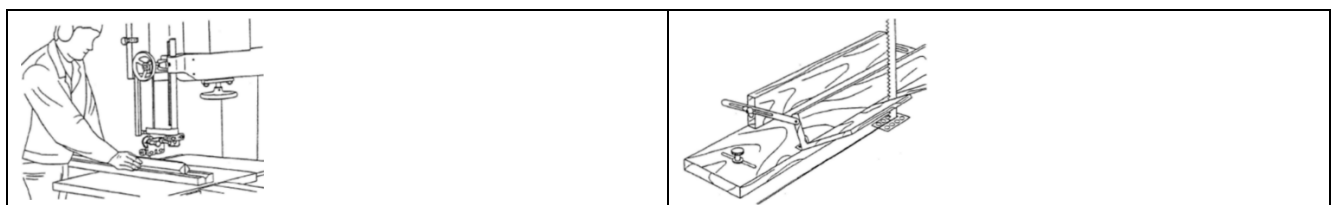
Beim Querschneiden eines runden oder unregelmäßig geformten Werkstückes ist es erforderlich, das Werkstück durch eine geeignete Schablone oder eine Haltevorrichtung zu sichern und ein geeignetes Sägeband (für Querschnitt) zu verwenden!

8.4.1 Längsschnitt von schmalen (dünnen) Werkstücken.



Als Längsschnitt bezeichnet man das Sägen parallel zur Holzfaser. Platzieren Sie den Parallelanschlag bei rechtwinkligen Schnitten (Tisch im rechten Winkel zum Sägeband) links vom Sägeband, um das Werkstück mit der rechten Hand sicher am Anschlag entlang führen zu können. Bei Gehrungs-Längsschnitten mit schräggestelltem Tisch den Parallelanschlag rechts vom Sägeband, auf der abwärts gerichteten Seite anbringen (sofern die Werkstückbreite das erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern. Verwenden Sie einen Schiebestock, um einen zu geringen Abstand der Hände zum Sägeband zu verhindern!

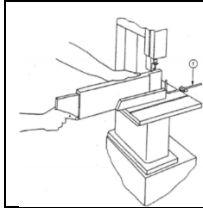
8.4.2 Diagonalschnitt



Verwenden Sie für diagonale Trennschnitte Hilfsvorrichtungen wie in den Abbildungen hier gezeigt.

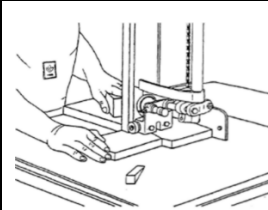
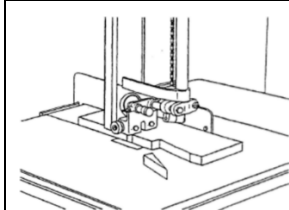


8.4.3 Zapfen schneiden

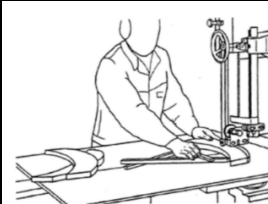
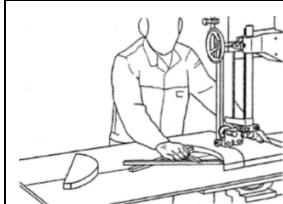


1. Anschlag, am Tisch befestigt

8.4.4 Keile schneiden

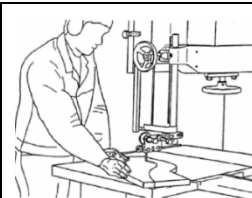
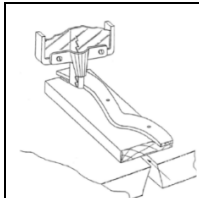


8.4.5 Kurvenschnitte



Achten Sie bei Kurvenschnitten ganz besonders auf die Breite des Sägebandes. Wählen Sie ein schmales Sägeband, mit dem Sie auch die kleinsten in Ihrem Werkstück vorkommenden Radien schneiden können. Arbeiten Sie mit geringer Vorschubgeschwindigkeit, damit Sie das Werkstück nicht seitlich aus der Schnittlinie hinausschieben.

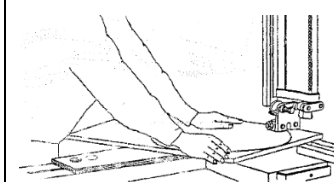
8.4.6 Schablonen / Formteile



Arbeiten mit einer Schablone

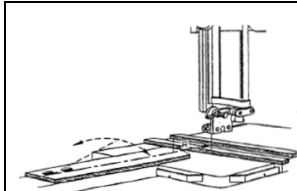
Richtige Handhabung von Formteilen

8.4.7 Kreisschnitte

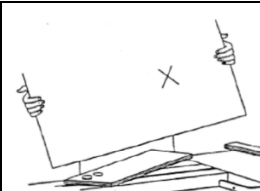


- Verwenden Sie zum Schneiden von runden Scheiben eine Kreisschneidevorrichtung, wie in den Abbildungen links und unten dargestellt!

8.4.8 Haltevorrichtung



Haltevorrichtung ohne Werkstück



Bediener platziert das Werkstück auf der Haltevorrichtung



9 REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG

**Gefahr durch elektrische Spannung!**

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Maschine vor Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können.

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Späne und Schmutzpartikel von der Maschine.
- Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40).

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	• Maschine	• Reinigen (von Staub und Spänen)
	• Laufradkästen	• Reinigen (von Staub und Spänen)
1 x pro Woche	• Bewegliche Teile	• Kontrolle ggf. schmieren
monatlich	• Antriebsriemen	• Kontrolle ggf. Nachspannen bzw. erneuern
bei Bedarf	• Gummibandage • Spänebürsten	• Erneuern

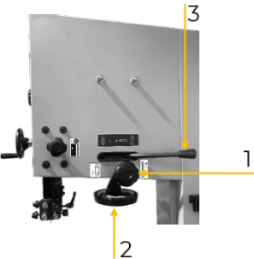
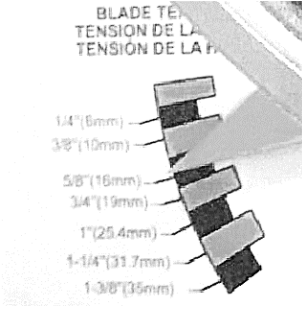
9.3 Sägeband wechseln/spannen

VORSICHT



Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband reißen – Verletzungsgefahr! Bei zu geringer Spannung kann das angetriebene Laufrad durchdrehen und das Sägeband bleibt stehen. Daher Sägebandspegnung vor jeder Inbetriebnahme prüfen!



	Vorgehensweise: • Tischeinlage entfernen • Laufradabdeckungen öffnen • Sägebandspannung mit Schnellspannhebel (3) lösen • Altes Sägeband durch den Maschinentisch ausfädeln • Neues Sägeband einfädeln und über die beiden Laufräder legen. (Schnittrichtung beachten: Die Zähne müssen in Schnittrichtung nach unten weisen) • Sägebandspannung mit Schnellspannhebel (3) wieder herstellen • Klemmung von Einstellrad – Sägebandlauf (1) lösen
	• Die Spannung des Sägebandes mit dem Handrad Sägebandspannung (2) einstellen • Die Spannung in Abhängigkeit der Sägebanddimension kontrollieren und einstellen • Mit einigen händischen Umdrehungen prüfen, ob die Lauffläche richtig sitzt (das Sägeband soll jeweils in der Mitte der beiden Laufräder liegen). Gegebenenfalls mittels Einstellrad – Sägebandlauf (1) nachjustieren • Klemmung von Einstellrad – Sägebandlauf (1) fixieren • Laufradabdeckungen schließen, Tischeinlage und Stegstift wieder anbringen • Sägebandführung einstellen

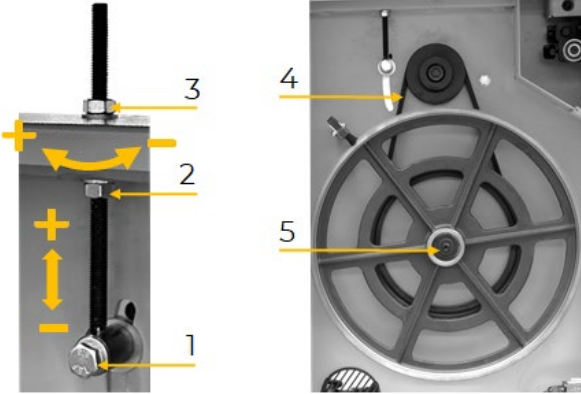
9.4 Riemenspannung kontrollieren/einstellen/tauschen

HINWEIS



Halten Sie die Riemen immer richtig gespannt. Zu lockere Riemen schwächen die Kraftübertragung (Antriebs- und Bremswirkung), zu starke Spannung führt verstärkter Abnutzung des Riemens in Folge zu starker Erhitzung.

Zur Kontrolle/Einstellung bzw. Tausch des Riemens öffnen Sie die untere Laufradabdeckung. Um die Riemenspannung zu kontrollieren, drücken Sie in der Mitte des Riemens mit einer Kraft von drei bis vier Kilogramm nach innen. Die Spannung ist in Ordnung, wenn der Riemen dabei um nicht mehr als fünf bis sechs Millimeter nachgibt.

	Riemenspannung einstellen: • Motorspannschraube (1) lösen • Kontermutter (2) lösen • Durch Drehen der Einstellschraube (3) Riemenspannung einstellen • Kontermutter wieder festziehen Riemenwechsel: • Sägeband entfernen • Riemen (5) komplett entspannen • Schraube und Scheibe (5) entfernen • Laufrad abnehmen • Riemen tauschen • Laufrad wieder montieren • Neue Riemen einlegen • Anschließend wieder korrekte Riemenspannung herstellen. • Sägeband wieder einfädeln und wieder korrekt spannen Nach Abschluss die Laufradabdeckungen wieder schließen.
---	--

9.5 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!



9.6 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	• Ein-Aus-Schalter defekt • Sicherung defekt • Motor defekt • Anschlusskabel beschädigt • Thermoschutz ausgelöst	• Schalter reparieren / tauschen • Sicherung erneuern • Motor reparieren / tauschen • Anschlusskabel erneuern • Motor abkühlen lassen
Maschine führt keine exakten 45° oder 90° Schnitte aus	• Anschlag nicht exakt eingestellt. • Winkel ungenau eingestellt • Gehrungsanschlag ungenau angesetzt	• Nachmessen und Anschlag richtig einstellen • Winkel neu einstellen • Gehrungsanschlag neu einstellen
Das Sägeband wandert während des Schneidens	• Anschlag ist nicht ausgerichtet • Ungleichmäßig dickes Holz • Zu hoch Vorschub-geschwindigkeit • Falsches Sägeband • Sägebandspannung nicht korrekt eingestellt • Sägebandführung falsch eingestellt. • Arbeitstisch falsch montiert	• Anschlag kontrollieren und neu einstellen • Wenn möglich andere Rohling-Größe wählen • Vorschubgeschwindigkeit verringern • Sägeband tauschen • Justieren Sie die Sägebandspannung entsprechend der Sägebandgröße • Sägebandführung neu einstellen • Arbeitstisch neu einrichten/montieren
Maschine macht unbefriedigende Schnitte	• Stumpfes Sägeband • Sägeband falsch montiert • Falsches Sägeband • Arbeitstisch verharzt	• Sägeband schärfen oder wechseln • Zähne müssen in Schnittrichtung schauen • Kontrollieren, ob Breite bzw. Zahnteilung des Sägebands für Ihre Arbeit entspricht • Reinigung des Arbeitstisches mit einem geeigneten Reinigungsmittel
Maschine kommt nicht auf „Touren“	• Verlängerungskabel mit zu geringem Kabelquerschnitt oder zu lang • Mechanisches Laufproblem des Sägebandes.	• Verwenden Sie ein adäquates Verlängerungskabel • Kontrollieren sie den Lauf des Sägebandes auf Leichtgängigkeit.
Maschine vibriert unnatürlich stark	• Unebener Untergrund • Verschlossene Keilriemen, schlechte Riemenscheibe • Motor nicht ordnungsgemäß fixiert	• Auf ebener, nivellierter Fläche neu ausrichten • Keilriemen tauschen, Riemenscheibe ersetzen. • Ziehen Sie die Schrauben, mit denen der Motor fixiert ist, fest.



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the wood band saw HBS450_230V and HBS450_400V, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

Sawing wood, wood composites or materials with similar physical properties to wood, within the prescribed technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 70 %
Temperature (operation)	+5 °C to +50 °C
Temperature (storage, transport)	-25 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in a potentially explosive environment
- Operating the machine outside the specified ambient conditions
- Operating the machine in closed rooms without chip and dust extraction device (a normal household vacuum cleaner is not suitable as an extraction device).
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Machining of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- Cleaning the machine with water, neither with the power switched on nor with the power switched off.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack



of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Basic knowledge of woodworking especially the correlation of material, tool, feed and speeds.

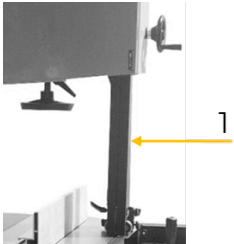
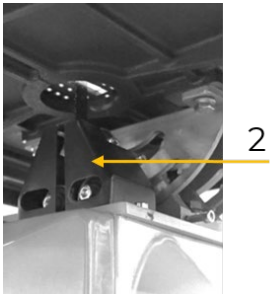
Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

	Adjustable saw band guard (1)
	Saw band cover on the lower side of the worktable (2)
	Door safety switch: one safety switch each on the inside of the the upper and lower flywheel cover.
	Push stick: For cutting operations where less than 120mm is cut, i.e. less than 120mm distance to the right of the saw band to the rip fence. Do not feed the wood by hand, but with the push stick.

12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Anchor the machine to the ground to prevent it from lifting off or falling over when cutting.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.



- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves only when handling tools and saw band).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Connect the machine to a suitable dust collection system.
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard)!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.

12.5 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

12.6 Special safety instructions for this machine

- Work with gloves on rotating parts is not permitted!
- During operation of the machine wood dust is generated. Therefore, connect the machine to a suitable dust collection system during installation!
- Always switch on the dust collection system before you start machining the workpiece!
- Never remove parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running.
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified to health and safety regulations to limit noise exposure.
- Only use sharpened tools.
- Make sure that the maximum speed indicated on the tools is not exceeded.
- Replace torn and deformed saw bands immediately, they cannot be repaired.
- Use a push stick for cutting operations!
- Never clean the saw band or the flywheels of the machine while running with a brush or scraper held in the hand.

12.7 Hazard warnings

12.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Danger of cutting hands/fingers or other parts due to sharp saw band.
- Risk of injury due to breakage or ejection of the saw band or parts thereof, especially in the event of overloading or incorrect running direction of the saw band.
- Risk of injury to hands/fingers due to crushing between moving and fixed parts (hold-down devices, stops, workpiece supports,...).
- Risk of injury from the workpiece or workpiece parts falling down of the machine.
- Risk of injury due to improper maintenance activities.



12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT



Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force (the fork must have a length of at least 1200 mm) can be used, for example. The specifications can be found in the chapter

Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition.

Lifting and transporting the machine may only be carried out by qualified personnel with appropriate training for the lifting equipment used.

WARNING



Risk of injury from suspended or unsecured load!

Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can result in serious injury or even death.

- Before use, therefore, check hoists and load slings for adequate load-bearing capacity and perfect condition. Secure the loads carefully. Never stand under suspended loads!



14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the installation site

The selected installation site must ensure a suitable connection to the power supply, as well as (e.g. :) connection to an extraction system. Observe the safety requirements and the dimensions of the machine.

Place the machine on a level, solid surface. The chosen installation site of the machine must comply with the local safety regulations as well as the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

NOTE



The floor at the installation site must be able to bear the load of the machine!

When dimensioning the required space, take into account that the operation, maintenance and repair of the machine must be possible without restrictions at all times. In the case of long workpieces, no crushing or shearing points may occur in the extension area (=danger area).

WARNING



Danger of tipping over!

Unanchored machine can tip over and cause injuries.

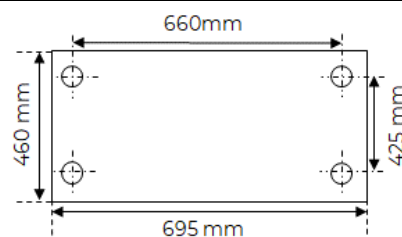
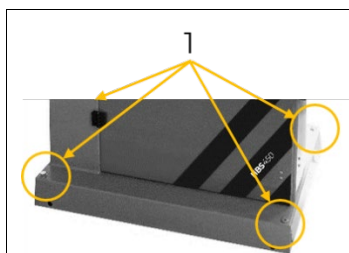
→ Anchor the machine in the ground before commissioning!

The base of the machine has fixing holes by means of which the machine is firmly connected to the floor. This prevents movement of the machine during operation and possible damage or injury.

NOTE



Required mounting material is not included in the scope of delivery.



Anchoring to the ground

Anchor both sides of the machine (1) to the floor of the installation site using appropriate fixing bolts.

14.1.3 Preparation of the surfaces

Before putting the machine into operation, carefully remove the corrosion protection or grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no circumstances should you use nitro thinners or other cleaning agents, as these can attack the machine's finish.

NOTE



The use of paint thinners, petro, aggressive chemicals or scouring agents will damage the surfaces!

Therefore: Use only mild cleaning agents!



14.2 Assemble

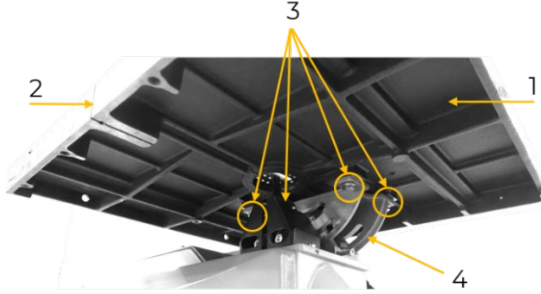
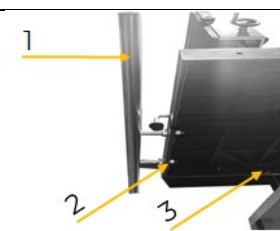
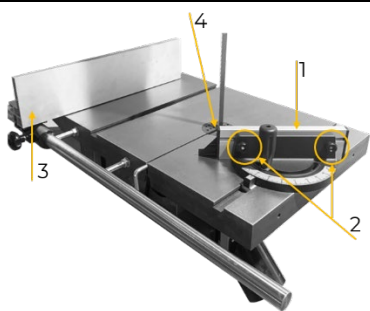
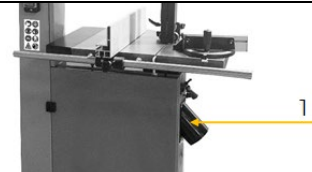
NOTE



The machine and machine components are heavy!

2 persons are required to assemble the machine.

The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use. Follow the instructions below:

	1. Worktable: • Lift the cast iron table (1) into the mounting position with the aid of a second person or a technical lifting device • Thread the saw band through the slot (2) of the worktable • Position the fixing screws and washers (3) in the swivel device (4) • Fix the worktable (1) to the swivel device (4) using the fixing screws and washers (3).
	2. Handwheels: • Turn in the handle (8) into the handwheel - saw band guide height adjustment
	3. Guide rail: • Assemble the guide rail (1) with nut and washer (2) onto the working-table (3)
	4. Fences: • Fix the fence (1) with knurled nuts (2) at the mitre gauge • Assemble the rip-fence (3) and, if necessary, the mitre gauge • Insert the table inlay (4) NOTE  Check that the table inlay is at the same height as the machine table.
	5. Dust collector port • Assemble the dust collector port (1) with 4 screws onto the machine as shown.



	6. Push stick: • Insert the screw (1) for the push stick into the thread in the machine frame and fix it with the nut • Put the push stick on it (2) • Insert the tools (3) into the tool holder

14.3 Electrical connection

WARNING



Dangerous electrical voltage!

→ The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

- Check, whether the neutral connection (if existing) and the protective grounding function properly.
- Check, whether the supply voltage and the frequency correspond to the specifications of the machine.

NOTE



Deviation of the supply voltage and frequency!

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.
A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Use a supply cable that fulfils the electrical requirements (e.g. H07RN, H05RN) and take the required cross-section of the supply cable from a current carrying capacity table. Pay attention to the measures for protection against mechanical damage.
- Make sure that the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the device only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that the dimension matches the connected load of the machine. The connection power can be found in the technical data, the correlation of cable cross-section and cable lengths can be found in the technical literature or obtain information from a specialist electrician.
- A damaged cable must be replaced immediately.

14.3.1 Setting up a 400 V machine

- The grounding conductor is yellow-green.
- Connect the supply cable to the corresponding terminals in the input box (L1, L2, L3, N and PE). If a CEE plug is available, the connection to the mains is made through an appropriately powered CEE coupling (L1, L2, L3, N and PE).

Plug connection 400V:	5-wire: with N-conductor	4-wire: without N-conductor
-------------------------------------	--	---

- After the electrical connection, check the correct running direction. If the machine runs in the wrong direction, swap two conductive phases, e.g. L1 and L2, at the connection plug.

**NOTE**

- Operation is only permitted with residual current device (RCD) with maximum residual current of 30 mA.

14.4 Connecting to a dust collection system

The machine must be connected to a dust collection system for dust and chips. The dust collection system must start up at the same time as the machine's engine. The air speed at the suction connection and in the exhaust air lines must be at least 20 m/s for materials with a moisture <12 % (at least 28 m/s for moist chips with a moisture >12 %). The hoses used must be flame-retardant (DIN4102 B1) and permanently antistatic (or earthed on both sides) and comply with the relevant safety regulations. For information on air volume flow, negative pressure and suction connection, please refer to the technical specifications.

15 OPERATION**15.1 Operating instructions****WARNING****Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

Always disconnect the machine from the power supply before carrying out any modification or adjustment work and secure it against unintentional reconnection.

CAUTION

- Never start the machine with a workpiece pressed down!
- Long workpieces must be supported
- Property damage and injury by bouncing up the workpiece or tilting of the machine possible!

15.1.1 Before you start working

- Check the workpiece for foreign objects, cracks and loose knots.
- Use only sharp, crack-free and sufficiently set saw bands.
- Check that the saw band on the flywheel is correctly tensioned and aligned.
- Check the saw band guide for correct adjustment.
- Adjust the height-adjustable guard to the height of the workpiece.
- Have any necessary aids (e.g.: rip fence, push stick, etc.) ready.
- If gloves are required for workpiece handling, they must be finger-free.

15.1.2 During work

- Move the adjustable guard for the saw band as close as possible to the workpiece.
- When feeding the workpiece, do not place your hands on the workpiece in the area of the cutting plane.
- Feed the workpiece at a constant speed and constant pressure.
- Use aids for safe workpiece guidance:
 - When cutting workpieces standing on edge, secure them against tilting (e.g. by means of contact angle, rip fence, sliding shutter).
 - Secure round workpieces against twisting with a wedge support.
 - When cutting round discs, use a circular cutting device.
 - For long or wide workpieces, ensure good workpiece support (e.g. by widening or lengthening the table).
- Never remove splinters or chips by hand while the saw band is running.

**WARNING**

In the case of a broken saw band or V-belt, the flywheels may continue to run. It is necessary to wait for the machine to come to a complete stop before opening the separating protective device.

15.1.3 After work

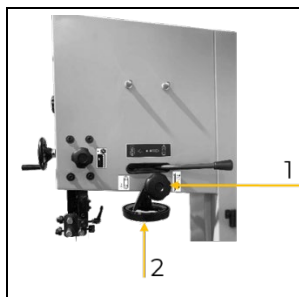
- Switch machine off, wait for standstill.
- Remove wood chips and splinters from cutting area and table insert.
- Lower the saw band guard onto the machine table.
- To protect the running surfaces of the wheels, remove the band saw band tension and attach a warning sign to the machine reminding you that the saw band tension must be reset before the next use.

15.2 Settings

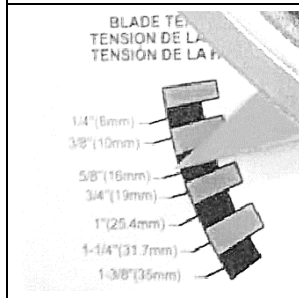
In order to ensure the desired precision of the machine, certain basic settings must be made before commissioning, which are described below.

15.2.1 Adjusting saw band tensioning**CAUTION**

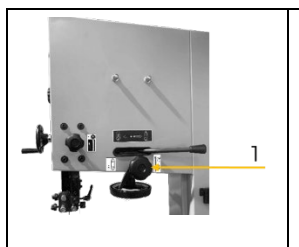
If the tension is too high, the saw band may tear - risk of injury! If the tension is too low, the driven flywheel may spin and the band saw band may stop. Therefore check the saw band tension before each start-up!

**Procedure:**

- Loosen the clamping of setting wheel - saw band run (1).
- Adjust the tensioning of the saw band using the handwheel – saw band tensioning (2).



- The correct tension value is indicated on the tension scale inside the upper door, the indicated value corresponds to the width of the blade (the saw band tension is correct if you press against it with your finger laterally in the centre of the saw band and the saw band yields by a max. of 1 to 2 mm).
- Check with a few manual turns that tracking of the sawband is correct (the saw band should be in the middle of each flywheel). If necessary readjust by means of the setting wheel - saw band run (1).
- Fix the clamping of setting wheel - saw band run (1).

15.2.2 Adjusting saw band tracking

If the saw band tracking does not run properly (centred), the saw band tracking must be readjusted. Clamping - saw band tracking (1) must be loosened and with the setting wheel - saw band tracking (1) the upper wheel must be tilted either forwards or backwards, then the tracking must be checked again. This procedure may have to be repeated several times to ensure correct running. After the tracking is adjusted correct fix the clamping of setting wheel - saw band tracking (1).



15.2.3 Adjusting the saw band guide

NOTE



Adjust the saw band guide only after the saw band tension and the tracking of the saw band have been adjusted and checked. Correct adjustment of the saw band guide is important. The saw band becomes unusable if the teeth touch the guides while the saw band is running.

	Adjust the rear guide roller so that it sits just behind the saw band. The saw band should not touch the guide roller when not under load (when not sawing). The rear guide roller should support the saw band and prevent the saw band from being pushed backwards by the workpiece being fed too far.
	Place the two lateral guide rollers as close as possible to the saw band. They should only support the saw band when it is loaded laterally.
	When adjusting the saw blade guide, the side guides must be brought just up to the tooth base of the saw band.

15.2.4 Height adjusting saw band guard

	• Always lower the saw band guard (1) with the upper saw band guide as close as possible (5 - 10 mm) to the workpiece. • To adjust the height, open the clamping screw (2) and turn the handwheel (3) until the desired height is reached. • Tighten the clamping screw (2) again afterwards.
--	---

15.2.5 Adjusting upper saw band guide

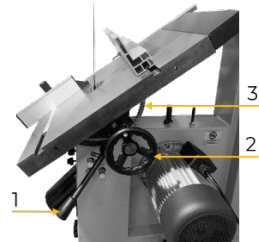
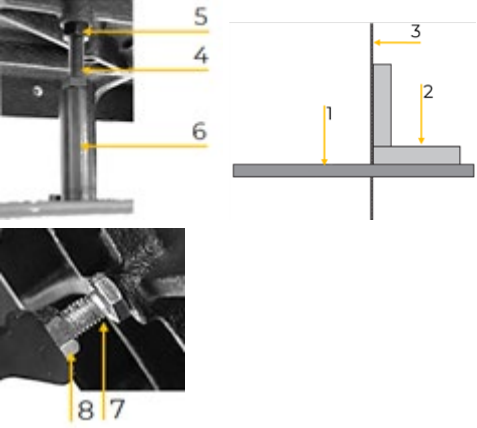
	• Loosen clamping lever (1) and/or clamping screws (2) and place the lateral guide rollers (3) close to the tooth base • Retighten clamping lever (1) and/or clamping screws (2) • Loosen the clamping screws (4) and position the lateral guide rollers (3) to the saw band • Retighten the clamping screws (4) • To adjust the rear guide roller (5), loosen the clamping screw (6) and position the rear guide roller (5) to the saw band back. • Retighten the clamping screw (6)
--	--

15.2.6 Adjusting lower saw band guide

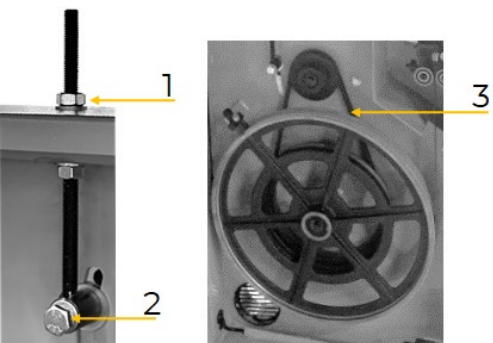
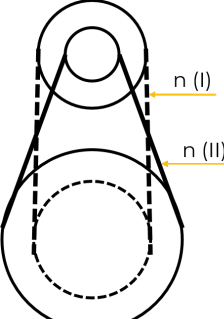
	• Loosen screw (1) and place the lateral guide rollers (2) close to the tooth base • Retighten the screw (1) • Loosen the clamping screws (3) and position the lateral guide rollers (2) to the saw band • Retighten the clamping screws (3) • Loosen the screw (4) for the rear side guide roller (5) • Position the rear guide roller (5) to the saw band back. • Retighten the screw (4)
--	---



15.2.7 Tilting the table

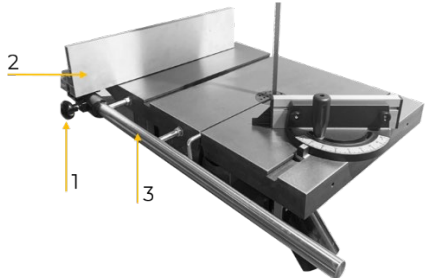
	1. Loosen the clamping (1) 2. Set the worktable to the desired position with the rotary knob (2) 3. Angle can be read off the scale (3) 4. Retighten the clamping
	Setting 0° exactly: Check the setting with a square (2) to the saw blade (3) placed on the work table (1). If necessary, correct the setting of the table and also realign the pointer of the scale. If the table has an exact angle of 90° with the saw blade, unscrew the adjusting screw (4) until it contacts the stop (6). Lock it with the nut (5). Setting 45° exactly: Set the table exactly to an angle of 45°, unscrew the adjusting screw (7) until it contacts the table. Lock it with the nut (8).

15.2.8 Adjusting saw band speed

	1. Open lower flywheel cover 2. Loosen motor tension screw (2) 3. Release the V-belt tension with the set screw - tension V-belt (1)
	4. Set the V-belt (2) to the desired speed position, consider the selection options according to the figure on the flywheel cover and technical data 5. Set the V-belt tension with the set screw - tension V-belt 6. close the flywheel cover



15.2.9 Adjusting cutting width at rip fence

	1. Loosen the lock screw (1). 2. Set the rip fence (2) to the desired position using the scale (3). 3. Tighten the lock screw to fix the rip fence in position.
---	---

15.3 Handling

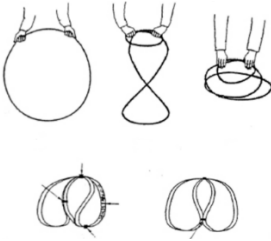
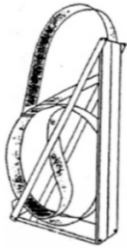
15.3.1 Selection of saw bands

NOTE



Always wear gloves when handling saw bands. Handle the saw bands carefully to prevent damage. Unused, untensioned saw bands should be folded and stored securely in a (child-)safe, dry place. Always check saw bands for damaged teeth and cracks before use!

Select the saw band according to the material to be cut. Narrow saw bands are suitable for curved and circular cuts, wide saw bands for straight cuts. For hard wood you need finer toothed saw bands, for soft wood you should use coarser toothed saw bands. Or use the basic information saw bands provided on our homepage – category service/news/downloads.

	
Correct winding of saw bands	Saw band transport device

15.3.2 Switch the machine on and off

	Switch on Push green ON-button (I) Switch off Push red OFF-button (0)
---	---

15.4 Working techniques

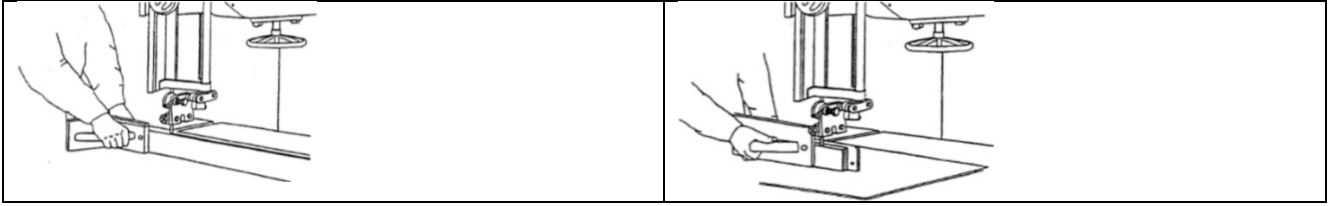
CAUTION



When cross-cutting a round or irregularly shaped workpiece, it is necessary to secure the workpiece with a suitable template or holding device and to use a suitable saw band (for cross section)!



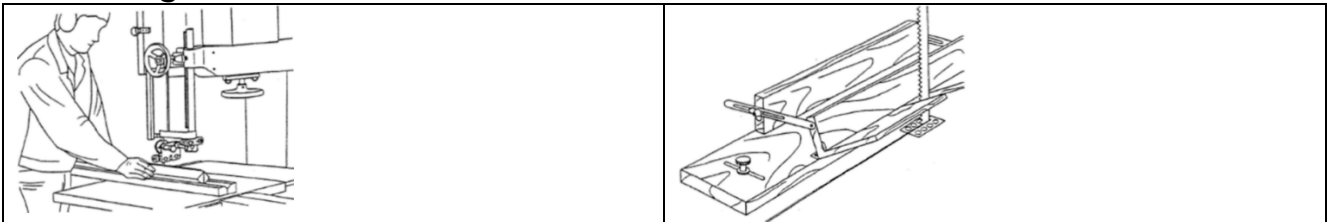
15.4.1 Longitudinal cutting of narrow (thin) workpieces



Longitudinal cutting is sawing parallel to the wood fibre. For rectangular cuts (table at right angles to the saw band), place the rip fence to the left of the saw band to guide the workpiece safely along the fence with your right hand. For longitudinal mitre cuts with an inclined table, attach the parallel stop to the right of the saw band on the downward side (if the width of the workpiece permits this) in order to secure the workpiece against slipping.

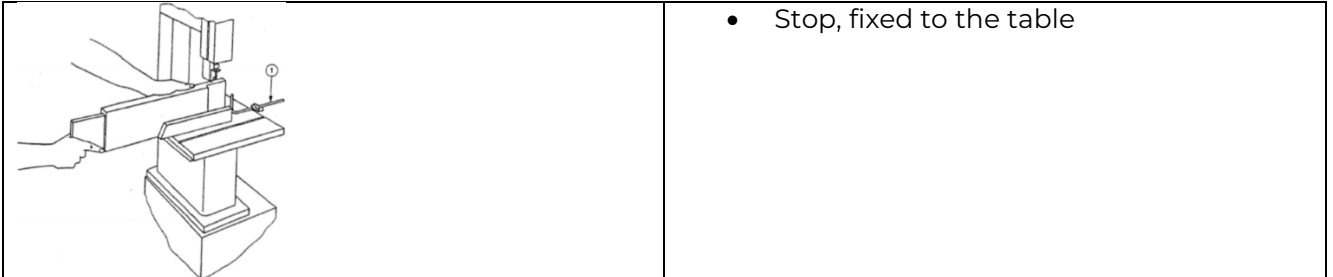
Use a sliding stick to prevent the hands from being too close to the saw band!

15.4.2 Diagonal cut

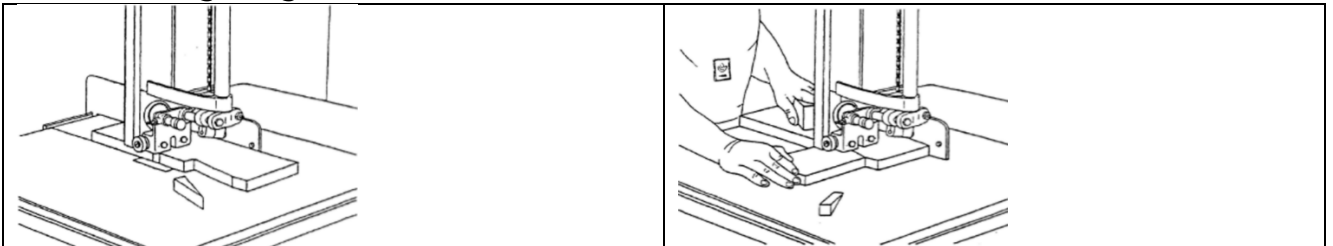


For diagonal cuts, use auxiliary devices as shown in the illustrations above.

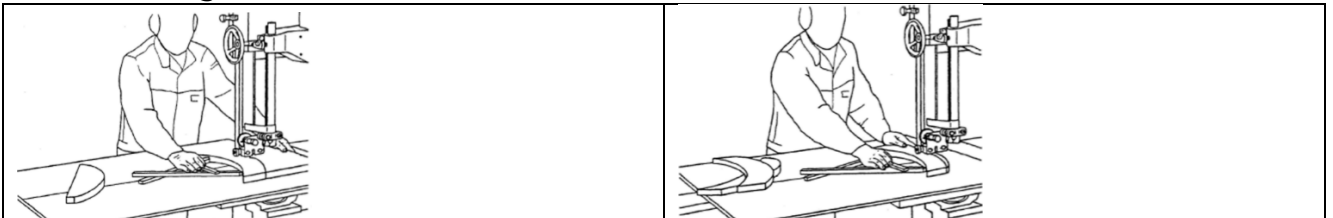
15.4.3 Cutting tenons



15.4.4 Cutting wedges



15.4.5 Cutting curves



When cutting curves, pay particular attention to the width of the saw band. Choose a narrow saw band with which you can cut even the smallest radii in your workpiece. Work at a low feed rate so that you do not push the workpiece sideways out of the cutting line.



15.4.6 Cutting with a template, handling shaped work

Working with a template	Correct handling of moulded parts

15.4.7 Cutting circular work

	To cut round slices, use a circular cutting device as shown in the illustrations on the left and below!
--	---

15.4.8 Fixtures

Fixture without workpiece	Operator placing workpiece fixture

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

Always disconnect the machine from the power supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.



16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Intervall	Components	Action
before usage	• machine	• cleaning (from dust and chips)
	• flywheel housing	• cleaning (from dust and chips)
once a week	• moving parts	• control, lubrication
monthly	• V-belt	• check retighten or replace if necessary
on demand	• rubber bandage, chip brushes	• replace

16.3 Changing/tensioning the saw band

CAUTION



If the tension is too high, the saw band may tear - risk of injury! If the tension is too low, the driven fly wheel may spin and the saw band may stop. Therefore check the saw band tension before each start-up!

	Procedure: • Remove table inlay • Open the flywheel covers • Release saw band tension with quick release lever (3) • Unthread the old saw band through the work table • Thread in a new saw band and place it over the two wheels. (Observe cutting direction: The teeth must point downwards in the cutting direction.) • Re-tension saw band tension with quick release lever (3) • Loosen the clamping of setting wheel - saw band run (1)
	• Adjust the tensioning of the saw band using the handwheel – saw band tensioning (2) • The correct tension value is indicated on the tension scale inside the upper door, the indicated value corresponds to the width of the blade (the saw band tension is correct if you press against it with your finger laterally in the centre of the saw band and the saw band yields by a max. of 1 to 2 mm) • Check with a few manual turns that tracking of the sawband is correct (the saw band should be in the middle of each flywheel). If necessary readjust by means of the setting wheel - saw band run (1) • Fix the clamping of setting wheel - saw band run (1) • Close flywheel cover reattach table insert and slot pin • Adjust saw band guide

16.4 Checking/adjusting/replacing the V-belt

NOTE

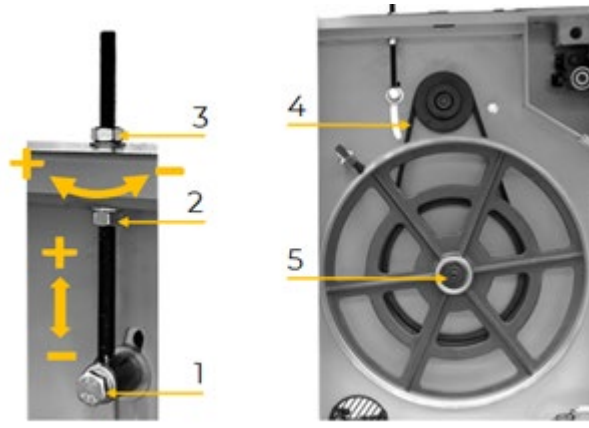


Always keep the V-belt correctly tensioned. A V-belt that is too loose weakens the power transmission (drive and braking effect), too much tension leads to excessive stress on the V-belt (heating).

To check/adjust or replace the belt, open the lower flywheel cover.

To control the belt tension, press inwards at the centre of the belt with a force of three to four kilograms. The tension is OK if the belt does not yield by more than five to six millimetres.



	Adjusting V-belt tension: • Loosen motor tension screw (1) • Loosen the lock nut (2) • Adjust belt tension by turning the set screw (3) • Tighten the counter nut again. Changing V-belt: • Remove the saw band • Completely de-tension the belt • Remove screw and washer (5) • Remove the flywheel • Change the V-belt • Remount the flywheel • Insert new belt • Then establish correct belt tension again • Thread in the saw band and establish correct tension After completion close the flywheel covers
---	--

16.5 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.6 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

Always disconnect the machine from the power supply before maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.



Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not run	• ON-OFF switch defective	• Repair/replace switch
	• Fuse defective	• Replace fuse
	• Motor defective	• Repair/replace motor
	• Power cord damaged	• Replace power cord
	• Thermo protection activated	• Let cool down the motor
Machine does not make exact 45° or 90° cuts	• Stop not exactly adjusted	• Remeasure and set the stop correctly
	• Angle inaccurately adjusted	• Readjust the angle
	• Mitre fence inaccurately applied	• Readjust mitre fence
Saw band moves while cutting	• Stop is not aligned	• Check the stop and readjust it
	• Unevenly thick wood	• If possible, select a different blank size
	• Feed rate too high	• Reduce feed rate
	• Wrong saw band	• Replace saw band
	• Saw band tension irregular	• Adjust the saw band tension according to the saw band size, see above
	• Saw band guide incorrectly adjusted	• Readjust saw band guide
	• Work table incorrectly mounted	• Set up or assemble the work table
Unsatisfactory cuts	• Blunt saw band	• Sharpen or change the saw band
	• Saw band incorrectly mounted	• Teeth must look in cutting direction
	• Wrong saw band	• Check whether the width or tooth pitch of the saw band corresponds to your work
	• Work table is resinous	• Clean the work table with a suitable detergent
Machine doesn't "get up to speed"	• Extension cable with too small cable cross-section or too long	• Use an adequate extension cable
	• Mechanical running problem of the saw band	• Check the running of the saw band for ease of movement
Machine vibrates unnaturally strong	• Uneven ground	• Realign on level surface
	• Worn V-belts, bad pulley	• Replace V-belt, pulley
	• Motor not fixed properly	• Tighten the screws securing the motor



18 ÚVODNÍ SLOVO (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny ke zprovoznění pásových pil na dřevo HBS450_230V a HBS450_400V, dále v tomto dokumentu označovaných jako „stroj“, a k manipulaci s nimi.



Návod k použití je součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uchovávejte jej pro pozdější použití na vhodném místě, které je snadno přístupné uživatelům (provozovatelům), a v případě předání třetí osobě jej přiložte ke stroji!

Prosím dodržujte bezpečnostní pokyny!

Dodržujte pokyny, týkající se bezpečnosti a rizik. Jejich nerespektování může vést k vážným zraněním.

Vzhledem ke stálým inovacím našich produktů se mohou obrázky a obsah mírně lišit. Pokud zjistíte nějaké chyby, informujte nás o nich.

Technické změny vyhrazeny!

Ihned po převzetí zkontrolujte zboží a případné reklamace zaznamenejte do nákladního listu při převzetí zásilky dopravcem!

Poškození způsobené přepravou nám musí být nahlášeno zvlášť do 24 hodin.

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nemůže převzít žádnou záruku za poškození způsobená přepravou, která nebyla zaznamenána.

Autorské právo

© 2023

Tato dokumentace je chráněna autorskými právy. Všechna práva vyhrazena! Soudně stíhány budou zejména patisk, překládání a vyjímání fotografií a obrázků.

Za sjednaný příslušný soud se považuje zemský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



19 BEZPEČNOST

Tento návod k použití obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení do provozu a k manipulaci se strojem.



Návod k použití si pro vlastní bezpečnost pozorně přečtěte před uvedením stroje do provozu. To vám umožní bezpečné zacházení se strojem a rovněž tím předejdete omylům a škodám na zdraví a na majetku. Kromě toho respektujte symboly a piktogramy i pokyny, týkající se bezpečnosti a rizik, které jsou použity na stroji!

19.1 Použití v souladu s určením

Stroj je určen výhradně k těmto činnostem:

Pro řezání dřeva, materiálů z kompozitního dřeva nebo materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi, jako je dřevo, v rámci technických limitů

OZNÁMENÍ



Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nepřebírá odpovědnost nebo záruku za jiné použití nebo použití překračující tento rámec a za škody na majetku či na zdraví, které tím vzniknou.

19.1.1 Technická omezení

Stroj je určen k použití za následujících podmínek:

Relativní vlhkost vzduchu	max. 70 %
Teplota (provoz)	+5 °C až +50 °C
Teplota (skladování, přeprava)	+25 °C až +55 °C

19.1.2 Zakázané použití / Rizikové chybné použití

- Používání stroje venku.
- Používání stroje bez adekvátní fyzické a mentální způsobilosti
- Používání stroje bez znalosti návodu k použití
- Změny konstrukce stroje
- Používání stroje v prostředí ohroženém výbuchem
- Používání stroje mimo uvedené okolní podmínky
- Používání stroje v uzavřených prostorách bez zařízení na odsávání pilin a prachu (běžný vysavač pro domácnosti není jako odsávací zařízení vhodný)
- Odstranění bezpečnostního značení umístěného na stroji
- Změna, obcházení bezpečnostních prvků stroje nebo jejich uvádění mimo provoz
- Obrábění materiálů s rozměry mimo limity uvedené v tomto manuálu
- Čištění stroje vodou, a to se zapnutým i vypnutým přívodem elektrické energie

Použití v rozporu s určením, resp. nerespektování výkladu a pokynů, uvedených v tomto návodu, bude mít za následek zánik veškerých nároků vůči společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH na poskytnutí záruky a náhrady škody.



19.2 Požadavky na uživatele

Stroj je dimenzován pro obsluhu jednou osobou. Předpokladem pro ovládání stroje jsou fyzická a mentální způsobilost i znalost a pochopení návodu k použití. Osoby, které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo mentálních schopností, své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně ovládat stroj, nesmějí tento stroj používat bez dohledu nebo instrukce odpovědné osoby.

Základní znalosti obrábění dřeva, především znalost souvislostí materiálu, nástroje, posuvu a otáček.

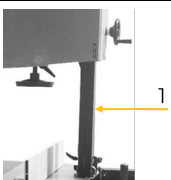
Vezměte prosím na vědomí, že lokálně platné zákony a ustanovení určují minimální věk pracovníka obsluhy a mohou omezit používání tohoto stroje!

Práce na elektrických součástech nebo provozních prostředcích smí provádět jen odborník v oboru elektro nebo jiná osoba s poučením a pod dohledem takového odborníka.

Před prací na stroji použijte osobní ochranné prostředky.

19.3 Bezpečnostní prvky

Stroj je vybaven těmito bezpečnostními prvky:

	• Nastavitelný kryt pásu pily (1)
	• Kryt pásu pily pod pracovním stolem (2)
	• Bezpečnostní spínače dveří: Po bezpečnostním spínači na vnitřní straně horního a dolního krytu hnacího kola.
	• Posuvná tyč: Pro řezání, kdy se řeže méně než 120 mm, tj. méně než 120mm vzdálenost vpravo od pásu pily k paralelnímu dorazu. Zde není dřevo podáváno rukou, nýbrž posuvnou tyčí.

19.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby nedocházelo k nesprávnému fungování, škodám a újmám na zdraví, je při práci se strojem vedle všeobecných pravidel bezpečnosti práce nutné vzít v úvahu tyto body:

- Před uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda je stroj kompletní a funkční. Stroj používejte pouze tehdy, když jsou nainstalovány oddělující ochranné prvky, potřebné pro obrábění, a další neoddělující ochranné prvky.
- Ujistěte se, že jsou ochranné prvky v dobrém provozním stavu a je řádně prováděna jejich údržba.
- Jako místo instalace zvolte rovný podklad bez otřesů.
- Ukotvěte stroj k zemi, aby mohl bezpečně stát a aby se při řezání nezvedl nebo nepřevrátil.
- Zařídte, aby byl kolem stroje dostatek místa.
- Zajistěte dostatek světla na pracovišti, aby nedocházelo ke stroboskopickým efektům.
- Dbejte na čistotu pracovního prostředí.
- Z prostoru kolem stroje odstraňujte překážky (např. prach, špony, uříznuté části obrobků atd.).
- Používejte jen bezvadné nářadí bez prasklin a jiných vad (např. deformací).
- Před zapnutím stroje odstraňte nástrojové klíče a jiné nastavovací nářadí.
- Před každým použitím zkontrolujte pevnost spojů stroje.
- Stroj, který je v chodu, nikdy nenechávejte bez dohledu. Před opuštěním pracovního prostoru vypněte stroj a zajistěte jej proti neúmyslnému, resp. neoprávněnému opětovnému uvedení do provozu.



- Stroj smějí provozovat, jeho údržbu nebo opravy smějí provádět jen osoby, které jsou s ním seznámeny a jsou informovány o rizicích, která nastávají při těchto pracích.
- Zajistěte, aby se nepovolané osoby zdržovaly pouze v příslušné bezpečné vzdálenosti od stroje a ke stroji nepouštějte zejména děti.
- Vždy pracujte s rozvahou a potřebnou opatrností a v žádném případě nepoužívejte přílišné násilí.
- Nepřetěžujte stroj!
- Dlouhé vlasy skryjte pod ochranou vlasů.
- Používejte přiléhavý ochranný pracovní oděv a vhodné ochranné pomůcky (ochrana očí, protiprachová maska, ochrana sluchu, pracovní rukavice pouze při manipulaci s nástroji a pásy pily!).
- Při práci na stroji nikdy nenoste volné šperky, odstávající oblečení nebo doplňky (např. kravatu, šálu).
- V případě únavy, nesoustředěnosti, resp. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog nepracujte na stroji!
- Dávejte pozor na řádné připojení na odsávání prachu.
- Nepoužívejte stroj v prostorách, kde výpary z barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují potenciální nebezpečí (riziko požáru, resp. výbuchu!).
- V bezprostředním okolí stroje nekuřte (nebezpečí požáru)!
- Před nastavováním stroje, změnou technického vybavení, čištěním, údržbou nebo servisem atd. stroj zastavte a odpojte jej od přívodu elektrického napětí. Před započítím prací na stroji vyčkejte, dokud se nezastaví všechny nástroje, resp. části stroje, a zajistěte stroj proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

19.5 Elektrická bezpečnost

- Dejte pozor, aby byl stroj ukostřen.
- Používejte jen vhodné prodlužovací kabely.
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Kabel nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování stroje. Chraňte kabel před žárem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.
- Abyste omezili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, používejte předpisové konektory a vhodné zásuvky.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, zvyšuje voda, která vnikne do stroje. Nevystavujte stroj dešti nebo vlhku.
- Použití stroje je přípustné pouze tehdy, když je přívod elektrického napětí chráněn proudovým chráničem.
- Stroj používejte pouze tehdy, když je spínač/vypínač v bezchybném stavu.

19.6 Speciální bezpečnostní pokyny pro tento stroj

- Pracovat s otáčejícími se díly v rukavicích je zakázáno!
- Při provozu stroje vzniká dřevní prach. Z tohoto důvodu stroj při instalaci připojte k vhodnému zařízení na odsávání prachu a pilin!
- Než začnete s prací na obrobku, vždy připojte zařízení na odsávání prachu!
- Uříznuté díly nebo jiné části obrobku nikdy neodstraňujte z řezného prostoru, dokud je stroj v chodu.
- Nadměrný hluk může vést k poškození sluchu a jeho dočasné nebo trvalé ztrátě. Používejte ochranu sluchu certifikovanou podle zdravotních a bezpečnostních předpisů, abyste omezili hlukovou zátěž.
- Používejte jen nabroušené nástroje.
- Ujistěte se, že nejsou překračovány otáčky uvedené na nástrojích.
- Prasklé a zdeformované pilové listy ihned vyměňte, nejdou opravit.
- Při řezání používejte posuvnou tyč!
- Pás pily nebo hnací kola stroje zásadně nečistěte za chodu kartáčem nebo škrabkou, které držíte v ruce.



19.7 Upozornění na nebezpečí

19.7.1 Zbytková rizika

I když používáte stroj v souladu s určením, nelze zcela odstranit určité faktory zbytkových rizik.

- Nebezpečí zranění rukou/prstů pásem pily během provozu.
- Nebezpečí úrazu v případě, že pás pily či jeho části prasknou, resp. jsou vymrštěny, především při přetížení a při nesprávném směru pohybu pásu pily
- Nebezpečí zranění rukou/prstů při uskrípnutí mezi pohyblivými a pevnými částmi (přidržovací zařízení, dorazy, vodící pravítka,...).
- Nebezpečí úrazu při pádu obrobku nebo jeho částí.
- Nebezpečí úrazu při neodborně prováděných činnostech spojených s údržbou.

19.7.2 Ohrožující situace

Na základě struktury a konstrukce stroje mohou nastat ohrožující situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny následujícím způsobem:

NEBEZPEČÍ



Bezpečnostní pokyn tohoto druhu upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která způsobí smrt nebo těžká zranění, pokud jí nebude zabráněno.

VAROVÁNÍ



Bezpečnostní pokyn tohoto druhu upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může být příčinou těžkých zranění či dokonce smrti, pokud jí nebude zabráněno.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní pokyn tohoto druhu upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může být příčinou drobných či lehkých zranění, pokud jí nebude zabráněno.

OZNÁMENÍ



Bezpečnostní pokyn tohoto druhu upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může být příčinou škod na majetku, pokud jí nebude zabráněno.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy jsou a zůstanou nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybné ovládání stroje váš zdravý rozum a odpovídající technická způsobilost/kvalifikace. **Bezpečná práce je závislá na vás!**



20 TRANSPORT



Stroj v obalu přepravte na místo instalace. K manévrování se strojem v obalu lze použít např. paletový zdvižný vozík nebo vidlicový stohovací vozík s odpovídající únosností a délkou vidlí nejméně 1200 mm. Údaje najdete v kapitole Technické údaje. Aby byl stroj správně přepravován, dodržujte pokyny a informace na přepravním obalu, které se týkají těžiště, bodů

zavěšení, hmotnosti, používaných dopravních prostředků i předepsané přepravní polohy atd. Ujistěte se, že jsou zvolená zdvihací zařízení (jeřáb, stohovací vozík, vysoko zdvižný vozík, prostředky na zavěšování břemen atd.) v bezvadném stavu.

Stroj smějí zdvihát a přepravovat jen kvalifikovaní pracovníci s příslušným výcvikem pro použité zdvihací zařízení.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí zranění visutým nebo nezajištěným břemenem!

Zdvihací zařízení a prostředky na zavěšování břemen s poškozením nebo s nedostatečnou nosností mohou způsobit těžká zranění nebo smrt.

- Dostatečnou nosnost a bezvadný stav zdvihacích zařízení a prostředků na zavěšování břemen vždy zkontrolujte. Břemena pečlivě upevněte! Nikdy se nezdržujte pod visutými břemeny!

21 MONTÁŽ

21.1 Přípravné činnosti

21.1.1 Rozsah dodávky

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Poškození nebo chybějící díly ihned nahlaste svému prodejci nebo přepravní společnosti. Viditelné poškození při přepravě musí být dále v souladu s ustanoveními o záruce neprodleně zaznamenáno na dodacím listu, jinak bude zboží považováno za řádně převzaté.

21.1.2 Požadavky na místo instalace

Na zvoleném místě instalace musí být zaručeno vhodné připojení k elektrickému napájení i (např.:) připojení k odsávání. Přitom dbejte na bezpečnostní požadavky a rozměry stroje.

Stroj umístěte na rovném a pevném podkladu. Zvolené místo instalace stroje musí vyhovovat lokálním bezpečnostním předpisům a splňovat ergonomické požadavky na pracoviště s dostatečným osvětlením.

OZNÁMENÍ



Podlaha na místě instalace musí unést zátěž stroje!

Při vyměřování potřebného prostoru vezměte v úvahu, že ovládání, údržba a opravy stroje musejí být možné kdykoli bez jakéhokoli omezení. U dlouhých obrobků nesmějí v prostoru prodloužení (= nebezpečný prostor) vzniknout místa, kde je možné uskřípnutí nebo střížení.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí převrácení!

Neupevněný stroj se může převrátit a způsobit těžká zranění.

- Před uvedením do provozu stroj ukotvěte v podlaze!

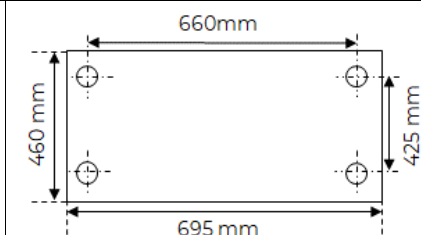
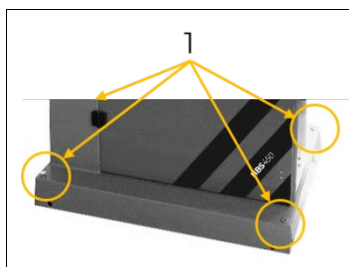


Základna stroje je opatřena upevňovacími otvory, jimiž lze stroj pevně spojit s podlahou. Tím zabráníte pohybu stroje během provozu a možným škodám a úrazům.

OZNÁMENÍ



Potřebný upevňovací materiál není součástí dodávky.



Ukotvení v podlaze

Obě strany stroje (1) ukotvěte příslušnými upevňovacími šrouby v podlaze na místě instalace.

21.1.3 Příprava povrchu

Před uvedením stroje do provozu pečlivě odstraňte z holých kovových částí ochranu před korozí, resp. zbytky tuku. Můžete to provést pomocí běžných rozpouštědel. K čištění zásadně nepoužívejte nitroředidla nebo jiné čisticí prostředky, které mohou poškodit lak stroje.

OZNÁMENÍ



Použití ředidel barev, benzínu, agresivních chemikálií nebo mechanických čisticích prostředků může způsobit poškození povrchů!

Proto platí: Při čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky!

21.2 Sestavení

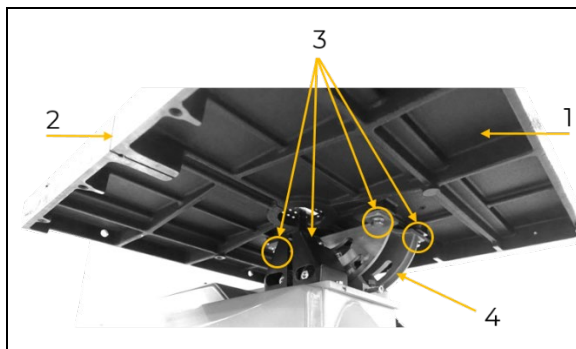
OZNÁMENÍ



Stroj a jeho části jsou těžké!

K instalaci stroje jsou zapotřebí min. 2 osoby.

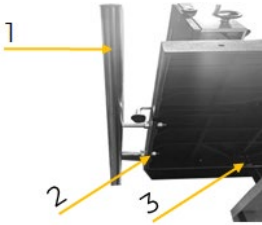
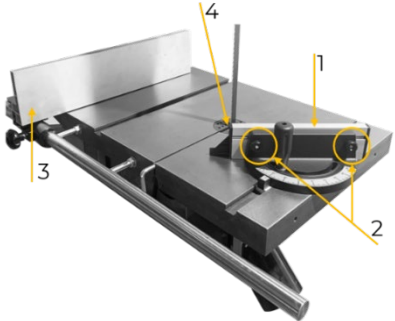
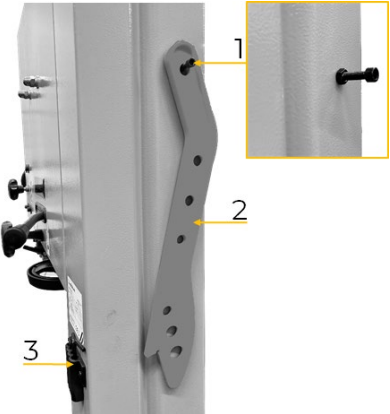
Stroj bude dodán předběžně smontovaný. Montážní díly, které byly za účelem přepravy odmontovány, je nutné nainstalovat podle návodu níže, a musí být provedeno elektrické připojení.



1. Pracovní stůl:

- Stroj z šedé litiny (1) zdvihněte s pomocí druhé osoby nebo technického zdvihacího zařízení do montážní polohy
- Pás pily protáhněte můstkem (2) na pracovním stole (1)
- Upevňovací šrouby a podložky (3) umístěte v naklápěcím zařízení (4)
- Pracovní stůl (1) zafixujte upevňovacími šrouby a podložkami (3) na naklápěcím zařízení (4)



	2. Ruční kolečka: Do ručního kolečka mechanismu nastavení výšky vodítka pásu pily zašroubujte držadlo (8)
	3. Vodicí lišta paralelního dorazu Přípevněte vodicí lišty (1) k pracovnímu stolu (3) pomocí matice a podložky (2).
	4. Dorazy: - Doraz (1) upevněte rýhovanými maticemi (2) na pokosovém dorazu - Instalujte paralelní (3) a popř. také pokosový doraz - Uložte vložku stolu (4) OZNÁMENÍ  Zkontrolujte, zda je vložka stolu ve stejné výšce jako stůl stroje.
	5. Přípojka odsávání Přípevněte přípojku odsávání (1) ke stroji pomocí 4 šroubů podle obrázku.
	6. Posuvná tyč - Nasadte šroub (1) pro posuvnou tyč do závitů v rámu stroje a zajistěte jej maticí. - Přípevněte posuvnou tyč (2) - Uložte nástroj do držáku (3)
	



21.3 Připojení k elektrické síti

VAROVÁNÍ



Nebezpečné elektrické napětí!

Riziko zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Připojení stroj k přívodu elektrického napětí i kontroly, které jsou s tím spojeny, smí provádět jen odborník v oboru elektro nebo jiná osoba s poučením a pod dohledem takového odborníka!

- Zkontrolujte, zda je funkční nulové spojení (pokud je k dispozici) a ochranné uzemnění.
- Zkontrolujte, zda odpovídá napájecí napětí a frekvence v údajích o stroji.

OZNÁMENÍ



Odchylka napájecího napětí a frekvence!

Odchylka $\pm 5\%$ od hodnoty napájecího napětí je povolena. V napájecí síti stroje musí být zkratová pojistka!

- Použijte napájecí kabel, který vyhovuje požadavkům na elektřinu (např. H07RN, H05RN) a potřebný průřez napájecího kabelu zjistíte z tabulky proudové zatížitelnosti. Přitom dbejte na opatření na ochranu proti mechanickému poškození.
- Přesvědčte se, že je přívod elektrického napětí chráněn proudovým chráničem.
- Stroj zapojte pouze do řádně uzemněné zásuvky.
- Při použití prodlužovacího kabelu dávejte pozor na to, aby jeho rozměry odpovídaly připojovacímu výkonu stroje. Připojovací výkon je uveden v technických údajích, souvislost mezi průřezem a délkou kabelu naleznete v odborné literatuře nebo se obraťte na odborného elektrikáře.
- Poškozený kabel musí být ihned vyměněn.

21.3.1 Instalace stroje s 400 V

- Vodič ukostření má žlutozelené provedení.
- Napájecí kabel připojte k příslušným svorkám ve skříňovém rozvaděči (L1, L2, L3, N, PE). Pokud je k dispozici konektor CEE, bude připojení k síti provedeno příslušně napájenou spojkou CEE (L1, L2, L3, N, PE).

Konektorové připojení 400 V:

5vodičové:

s
neutrálního
vodiče



4vodičové:

bez
neutrálního
vodiče



- Po připojení k elektrické síti zkontrolujte správný směr běhu. Pokud stroj běží v nesprávném směru, prohodte na připojovacím konektoru dvě vodivé fáze, např. L1 a L2.

OZNÁMENÍ



- Provoz je povolen pouze s chráničem proti chybnému proudu (RCD) s maximálním chybným proudem 30 mA.

21.4 Připojení k odsávacímu zařízení

Stroj musí být připojen k zařízení na odsávání prachu a pilin. Odsávací zařízení se musí spustit současně s motorem stroje. Rychlost vzduchu u odsávacího přípojného hrdla a v potrubí odváděného vzduchu musí být nejméně 20 m/s u materiálů s vlhkostí $<12\%$ (nejméně 28 m/s u vlhkých třísek s vlhkostí $>12\%$). Použité odsávací hadice musejí být nehořlavé (DIN 4102 B1) a trvale antistatické (nebo oboustranně uzemněné) a musejí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům. Údaje týkající se objemového průtoku vzduchu, podtlaku a odsávacího hrdla naleznete v technických údajích.



22 PROVOZ

22.1 Provozní pokyny

VAROVÁNÍ

**Ohrožení elektrickým napětím!**

Manipulace se strojem, který je stále připojen k přívodu elektrického napětí, může způsobit těžká zranění nebo smrt.

- Před prováděním prací spojených se změnou vybavení nebo s nastavením vždy stroj odpojte od zdroje napětí a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

UPOZORNĚNÍ



- Stroj zásadně nespouštějte přitlačením obrobku!
- Dlouhé přečnávající obrobky musejí být podepřeny!
- Nebezpečí škod na majetku a úrazů při vymrštění obrobku nebo převrácení stroje!

22.1.1 Než začnete pracovat

- Zkontrolujte obrobek z hlediska cizích těles, prasklin a volných větví.
- Používejte jen ostré a dostatečně rozvedené pilové listy bez prasklin.
- Zkontrolujte, zda je pás pily správně napnut a vyrovnán na hnacím kole.
- Zkontrolujte správné nastavení vodítka pásu pily.
- Ochranný prvek s možností nastavení výšky nastavte na výšku obrobku.
- Připravte si pomocný prostředek (paralelní doraz, posuvnou tyč atd.), který byste mohli potřebovat.
- Pokud budou při manipulaci s obrobek zapotřebí rukavice, musejí být bezprsté.

22.1.2 Během práce

- Nastavitelný oddělovací ochranný prvek pásu pily umístěte co nejblíže k obrobku.
- Při posuvu obrobku nepokládejte ruce na obrobek v prostoru řezné plochy.
- Obrobek posouvejte vpřed rovnoměrnou rychlostí a s konstantním přítlakem.
- Používejte pomocné prostředky pro bezpečné vedení obrobku:
 - Při rozřezávání nastojato postavených obrobků zajistěte obrobky proti převrnutí (např. pomocí příloženého úhelníku, paralelního dorazu, posouvače obrobků).
 - Kulaté obrobky zajistěte klínovou opěrkou proti přetočení.
 - Při řezání kulatých desek používejte zařízení pro kruhové řezy.
 - U dlouhých nebo širokých obrobků zajistěte jejich dobré uložení (např. pomocí rozšíření/prodloužení stolu).
- Odřezky a třísky zásadně neodstraňujte rukou, dokud je pás pily v chodu.

VAROVÁNÍ



Pokud dojde k přetržení pilového pásu nebo řemene, mohou hnací kola pokračovat v chodu. Před otevřením oddělovacích ochranných prvků je nutné vyčkat, dokud se stroj zcela zastaví;

22.1.3 Po práci

- Vypněte stroj, vyčkejte, dokud se nezastaví.
- Odstraňte třísky a odřezky z řezného prostoru a z vložky stolu.
- Na stůl stroje spusťte kryt pásu pily.
- Uvolněte napnutí pásu pily, abyste ochránili pojezdové plochy hnacích kol, a instalujte na stroj tabulku s upozorněním, že před dalším použitím je třeba znovu nastavit napnutí pilového pásu.



22.2 Nastavení

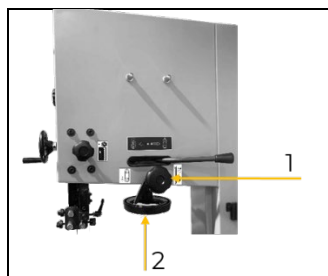
Aby byla zajištěna požadovaná přesnost stroje, musíte před jeho uvedením do provozu provést určitá základní nastavení, která jsou popsána níže.

22.2.1 Nastavení napnutí pásu pily

UPOZORNĚNÍ

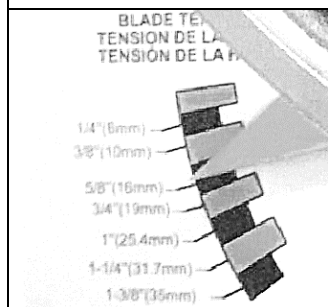


V případě příliš velkého napnutí může pás pily prasknout – nebezpečí úrazu! Je-li napnutí příliš malé, může se poháněné hnací kolo protáčet a pás pily se zastaví. Proto napnutí pásu pily kontrolujte před každým uvedením stroje do provozu!



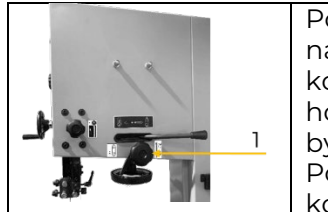
Postup:

- Uvolněte upnutí nastavovacího kolečka běhu pásu pily (1).
- Ručním kolečkem napínání pásu pily (2) nastavte napnutí pásu.



- Napnutí lze zkontrolovat a nastavit průzorem v závislosti na rozměru pásu pily (napnutí pásu pily je správné, když prstem ze strany zatlačíte na střed pásu pily a pás pily povolí maximálně o 1 až 2 mm).
- Několika otáčkami rukou zkontrolujte, zda je pojezdová plocha správně umístěna (pás pily by měl ležet uprostřed každého z obou hnacích kol). V případě potřeby proveďte seřízení nastavovacím kolečkem běhu pásu pily (1).
- Upnutí nastavovacího kolečka běhu pásu pily (1) zafixujte

22.2.2 Nastavení běhu pásu pily



Pokud se pás pily nepohybuje na oběžných kolech uprostřed, musí dojít k nastavení běhu pásu pily. Za tímto účelem uvolněte upnutí chodu pilového kotouče (1) a pomocí nastavovacího kolečka běhu pásu pily (1) nakloňte horní hnací kolo dopředu, resp. dozadu, poté znovu zkontrolujte běh. Aby byl běh správný, budete případně muset tento postup vícekrát opakovat. Po správném nastavení běhu pásu pily zafixujte upnutí nastavovacího kolečka běhu pásu pily (1).

22.2.3 Nastavení vodítka pásu pily

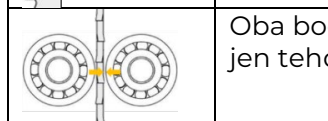
OZNÁMENÍ



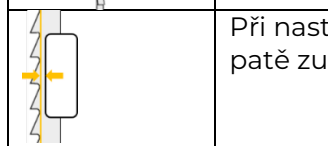
Vodítko pásu pily nastavte až po nastavení a kontrole napnutí pásu pily a jeho běhu. Správné nastavení vodítka pásu pily je důležité. Pokud se zuby pásu pily za chodu dotknou vodítek, stane se pás pily nepoužitelným.



Zadní vodící váleček nastavte tak, aby se nacházel těsně za pásem pily. Je nutné, aby se pás pily bez zatížení (když neprobíhá řezání) nedotýkal vodícího válečku. Úkolem zadního vodícího válečku je podepřít pás pily a zabránit jeho posunu dozadu v důsledku nadměrného posuvu obrobku.



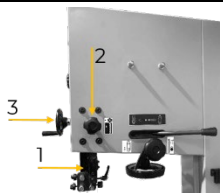
Oba boční vodící válečky umístěte co nejblíže k pásu pily. Pás pily mají podepřít jen tehdy, když je zatížen ze strany.



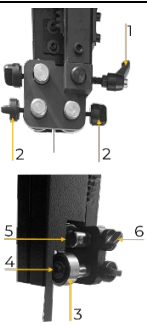
Při nastavování vodítka pásu pily musejí být boční vodítka umístěna až těsně k patě zubů pásu pily.



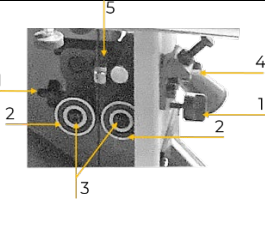
22.2.4 Nastavení krytu pásu pily s možností nastavení výšky

	- Kryt pásu pily (1) s horním vodítkem pásu pily vždy spusťte co nejbližší (5 - 10 mm) k obrobku. - Za účelem nastavení výšky otevřete svěrací šroub (2) a ručním kolečkem (3) otáčejte tak dlouho, dokud nebude dosaženo požadované výšky. - Pak svěrací šroub (2) opět pevně utáhněte.
---	--

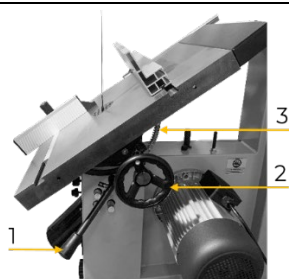
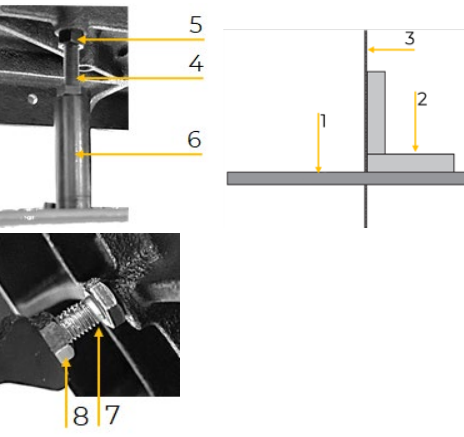
22.2.5 Nastavení horního vodítka pásu pily

	- Uvolněte svěrací páku (1) nebo svěrací šrouby (2) a boční vodicí válečky (3) umístěte až těsně k patě zubů - Svěrací páku (1) nebo svěrací šrouby (2) opět pevně utáhněte - Povolte svěrací šrouby (4) a vodicí válečky (3) umístěte k pásu pily - Poté svěrací šrouby (4) opět pevně utáhněte - Pro nastavení zadního vodicího válečku (5) povolte svěrací šroub (6) a umístěte zadní vodicí váleček (5) na zadní část pásu pily. - Poté svěrací šroub (6) opět pevně utáhněte.
---	---

22.2.6 Nastavení dolního vodítka pásu pily

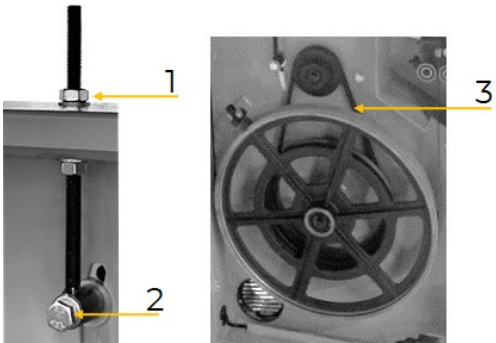
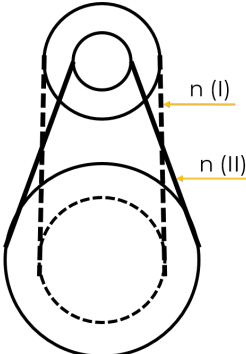
	- Povolte svěrací šroub (1) a boční vodicí válečky (2) umístěte až těsně k patě zubů - Svěrací šroub (1) opět pevně utáhněte - Povolte svěrací šrouby (3) a vodicí válečky (2) umístěte k pásu pily - Poté svěrací šrouby (3) opět pevně utáhněte - Povolte svěrací šroub (4) zadního vodicího válečku - Přitlačte vodicí váleček (5) k pásu pily - Svěrací šroub (4) opět pevně utáhněte
--	---

22.2.7 Nastavení sklonu stolu

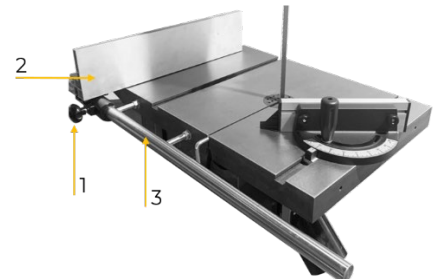
	- Uvolněte upnutí (1). - Pomocí ručního kolečka (2) nastavte pracovní stůl do požadované polohy. - Úhel je možné odečíst na stupnici (3) - Upnutí opět pevně utáhněte
	Přesné nastavení 0°: Zkontrolujte nastavení úhelníkem (2) položeným na pracovním stole (1) k pásu pily (3). V případě potřeby upravte nastavení stolu a také znovu nastavte ukazatel stupnice. Jakmile stůl svírá s pásem pily přesný úhel 90°, vyšroubujte seřizovací šroub (4), až se opře o doraz (6). Regulační šroub zajistěte maticí (5). Přesné nastavení 45°: Nastavte stůl na přesný úhel 45°, vyšroubujte seřizovací šroub (7), až se opře o stůl, a zajistěte jej maticí (8).



22.2.8 Nastavení rychlosti pásu pily

	1. Otevřete dolní kryt hnacího kola 2. Povolte upínací šroub motoru (2) 3. Snižte napnutí řemene (I) pomocí seřizovacího šroubu
	4. Nastavte řemen (2) na požadované otáčky (možnosti volby podle obrázku na krytu hnacího kola a technických údajů) 5. Obnovte napnutí řemene pomocí seřizovacího šroubu 6. Kryt hnacího kola opět zavřete

22.2.9 Nastavení šířky řezu u paralelního dorazu

	1. Povolte svěrací šroub (1). 2. Paralelní doraz (2) umístěte pomocí stupnice (3) do požadované polohy. 3. Znovu utáhněte svěrací šroub, abyste upevnili paralelní doraz.
---	---

22.3 Ovládání

22.3.1 Výběr pásů pily

OZNÁMENÍ



Při manipulaci s pásy pily vždy používejte rukavice. S pásy pily zacházejte obezřetně, abyste předešli poškození. Nepoužité a nenapnuté pilové pásy složte a uložte je na suchém místě bezpečném pro děti. Před použitím zkontrolujte, zda pásy pily nemají poškozené zuby a praskliny!

Pás pily zvolte podle materiálu, který chcete řezat. Úzké pásy pily jsou vhodné pro zakřivené a kruhové řezy, široké pásy pro přímé řezy. Na tvrdé dřevo potřebujete pásy pily s jemnějšími zuby, na měkké dřevo byste měli používat pásy s hrubšími zuby. Další podrobnosti najdete na našich webových stránkách v kategorii Servis/zprávy a Ke stažení: „[Základy: správné použití pásů pily](#)“.



Správné svinování pásů pily	Zařízení na přepravu pásu pily

22.3.2 Zapnutí a vypnutí stroje

	Zapnutí Stiskněte zelené tlačítko ZAPNOUT (I) Vypnutí Červené tlačítko VYPNOUT (0)
--	--

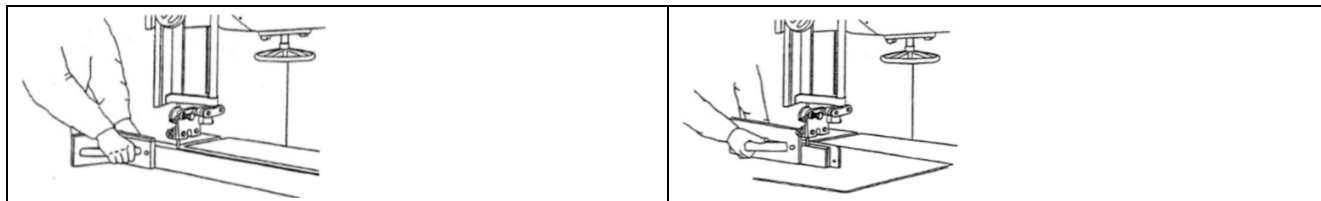
22.4 Pracovní techniky

UPOZORNĚNÍ



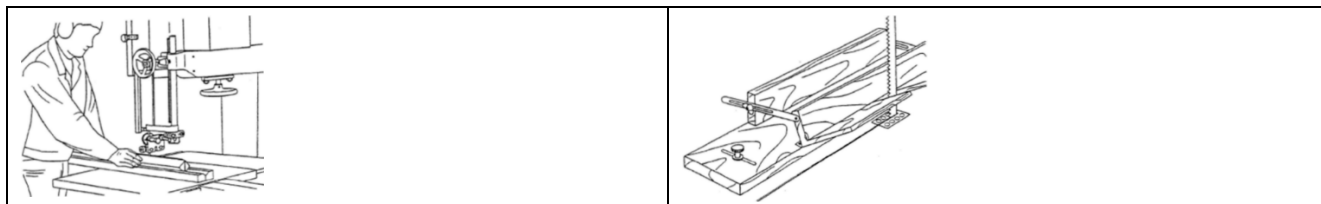
Při příčném řezání kulatého nebo nepravidelně tvarovaného obrobku je nutné obrobek zajistit vhodnou šablonou nebo přídržným zařízením a použít vhodný pás pily (pro příčné řezání)!

22.4.1 Podélné řezání úzkých (tenkých) obrobků.



Jako podélný řez se označuje řezání rovnoběžně s vláknem dřeva. Pro pravoúhlé řezy (stůl v pravém úhlu k pásu pily) umístěte paralelní doraz vlevo od pásu pily, abyste mohli obrobek bezpečně vést pravou rukou podél dorazu. U podélných řezů na pokos se stolem v šikmé poloze umístěte paralelní doraz vpravo od pásu pily na straně směřující dolů (pokud to šířka obrobku umožňuje), abyste zajistili obrobek proti sklouznutí. Abyste zabránili přílišné blízkosti rukou u pásu pily, použijte posuvnou tyč!

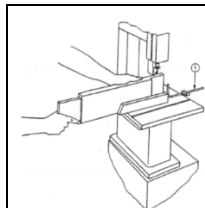
22.4.2 Úhlopříčný řez



Pro diagonální rozřezávání použijte pomocná zařízení, jak je znázorněno zde na obrázcích.

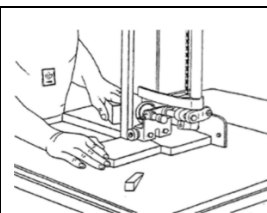
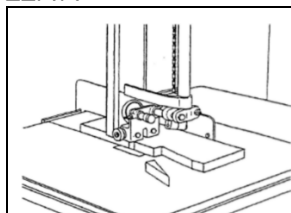


22.4.3 Řezání čepů

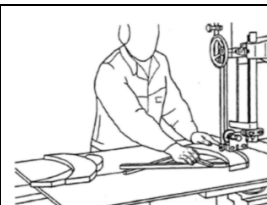
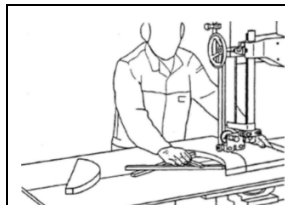


1. Doraz upevněný na stole

22.4.4 Řezání klínů

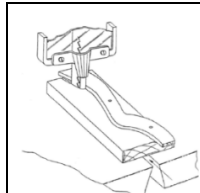


22.4.5 Zakřivené řezy



Při provádění zakřivených řezů věnujte zvláštní pozornost šířce pásu pily. Zvolte úzký pás pily, který vám umožní řezat i ty nejmenší poloměry v obrobku. Pracujte při nízké rychlosti posuvu, abyste obrobek nevytlačili do strany mimo linii řezu.

22.4.6 Šablony / tvarovky

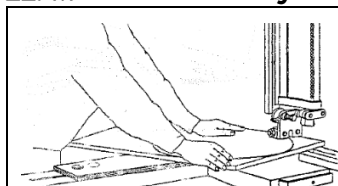


Práce s šablonou



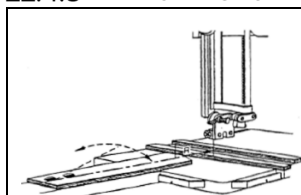
Správné zacházení s tvarovkami

22.4.7 Kruhové řezy

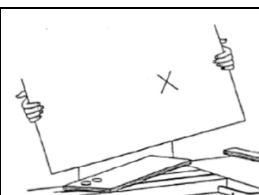


- Při řezání kulatých desek používejte zařízení pro kruhové řezy, jak je zobrazeno na obrázcích vlevo a dole!

22.4.8 Přídržné zařízení



Přídržné zařízení bez obrobku



Pracovník obsluhy umísťuje obrobek na přídržné zařízení



23 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

VAROVÁNÍ

**Ohrožení elektrickým napětím!**

Manipulace se strojem, který je stále připojen k přívodu elektrického napětí, může způsobit těžká zranění nebo smrt.

- Před pracemi spojenými s údržbou a servisem vždy stroj odpojte od zdroje napětí a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

23.1 Čištění

Pravidelné čištění zaručí dlouhou životnost vašeho stroje a je předpokladem bezpečného provozu.

OZNÁMENÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou narušit lak stroje. K čištění nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla nebo jiné čisticí prostředky, které mohou poškodit lak stroje. Řiďte se údaji a pokyny výrobce čisticího prostředku.

- Po každém použití odstraňte ze stroje špony a částice nečistot.
- Proveďte úpravu povrchů a lesklé části stroje namažte mazacím olejem neobsahujícím kyselinu (např. antikorozní prostředek WD40).

23.2 Údržba

Stroj je nenáročný na údržbu a udržovat je třeba jen málo částí. Poruchy a vady, které ohrožují vaši bezpečnost, musejí být ihned odstraněny!

- Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků.
- Bezvadný stav a čitelnost varovných a bezpečnostních nálepek na stroji pravidelně kontrolujte.
- Používejte jen bezvadné a vhodné nářadí.
- Používejte výhradně originální náhradní díly doporučené výrobcem.

23.2.1 Plán údržby

Druh a stupeň opotřebení stroje ve velké míře závisí na provozních podmínkách. Níže uvedené intervaly platí při používání stroje ve stanovených technických mezích:

Interval	Komponenty	Opatření
před začátkem práce	• Stroj	• Vyčistit (od prachu a třísek)
	• Skříňe hnacích kol	• Vyčistit (od prachu a třísek)
1x týdně	• Pohyblivé části	• Kontrola, popř. namazat
každý měsíc	• Hnací řemen	• Kontrola, popř. dotáhnout, resp. vyměnit za nový
podle potřeby	• Pryžová bandáž • Kartáče na třísky	• Vyměnit za nové

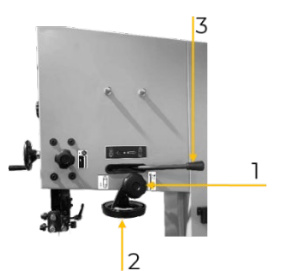
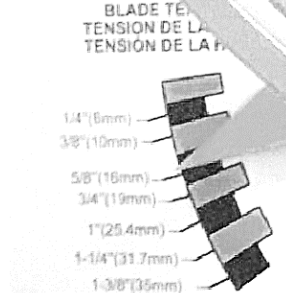
23.3 Výměna/napnutí pásu pily

UPOZORNĚNÍ



V případě příliš velkého napnutí může pás pily prasknout – nebezpečí úrazu! Je-li napnutí příliš malé, může se poháněné hnací kolo protáčet a pás pily se zastaví. Proto napnutí pásu pily kontrolujte před každým uvedením stroje do provozu!



	Postup: • Odeberte vložku stolu • Otevřete kryty hnacího kola • Rychloupínací pákou (3) uvolněte napnutí pásu pily • Starý pás pily vyvlékněte skrz stůl stroje • Navlékněte nový pás pily a položte jej přes obě hnací kola. (Dodržte směr řezu: Zuby musejí směřovat dolů ve směru řezu) • Rychloupínací pákou (3) obnovte napnutí pásu pily • Uvolněte upnutí nastavovacího kolečka běhu pásu pily (1)														
 <table border="1"><thead><tr><th>Blade Width</th><th>Tensioning Lever Setting</th></tr></thead><tbody><tr><td>1/4" (6mm)</td><td>3/8" (10mm)</td></tr><tr><td>3/8" (10mm)</td><td>5/8" (16mm)</td></tr><tr><td>5/8" (16mm)</td><td>3/4" (19mm)</td></tr><tr><td>3/4" (19mm)</td><td>1" (25.4mm)</td></tr><tr><td>1" (25.4mm)</td><td>1-1/4" (31.7mm)</td></tr><tr><td>1-1/4" (31.7mm)</td><td>1-3/8" (35mm)</td></tr></tbody></table>	Blade Width	Tensioning Lever Setting	1/4" (6mm)	3/8" (10mm)	3/8" (10mm)	5/8" (16mm)	5/8" (16mm)	3/4" (19mm)	3/4" (19mm)	1" (25.4mm)	1" (25.4mm)	1-1/4" (31.7mm)	1-1/4" (31.7mm)	1-3/8" (35mm)	• Ručním kolečkem napínání pásu pily (2) nastavte napnutí pásu • Zkontrolujte a nastavte napnutí v závislosti na rozměru pásu pily • Několika otáčkami rukou zkontrolujte, zda je pojezdová plocha správně umístěna (pás pily by měl ležet uprostřed každého z obou hnacích kol). V případě potřeby proveďte seřízení nastavovacím kolečkem běhu pásu pily (1) • Upnutí nastavovacího kolečka běhu pásu pily (1) zafixujte • Zavřete kryty hnacího kola, nasadte zpět vložku stolu a kolík můstku • Nastavte vodítko pásu pily
Blade Width	Tensioning Lever Setting														
1/4" (6mm)	3/8" (10mm)														
3/8" (10mm)	5/8" (16mm)														
5/8" (16mm)	3/4" (19mm)														
3/4" (19mm)	1" (25.4mm)														
1" (25.4mm)	1-1/4" (31.7mm)														
1-1/4" (31.7mm)	1-3/8" (35mm)														

23.4 Kontrola/nastavení napnutí řemenu/výměna řemenu

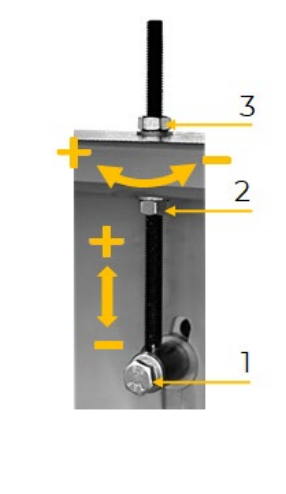
OZNÁMENÍ



Řemeny vždy udržujte správně napnuté. Příliš volné řemeny zeslabují přenos síly (hnací a brzdný účinek), přílišné napnutí vede ke zvýšenému opotřebení řemene v důsledku nadměrného zahřívání.

Otevřete dolní kryt hnacího kola a zkontrolujte/seřídte nebo vyměňte řemen.

Abyste zkontrolovali napnutí řemene, zatlačte uprostřed řemene dovnitř silou tří až čtyř kilogramů. Pokud řemen nepovolí více než pět až šest milimetrů, je napnutí v pořádku.

 <table border="1"><thead><tr><th>Belt Width</th><th>Tensioning Lever Setting</th></tr></thead><tbody><tr><td>1/4" (6mm)</td><td>3/8" (10mm)</td></tr><tr><td>3/8" (10mm)</td><td>5/8" (16mm)</td></tr><tr><td>5/8" (16mm)</td><td>3/4" (19mm)</td></tr><tr><td>3/4" (19mm)</td><td>1" (25.4mm)</td></tr><tr><td>1" (25.4mm)</td><td>1-1/4" (31.7mm)</td></tr><tr><td>1-1/4" (31.7mm)</td><td>1-3/8" (35mm)</td></tr></tbody></table>	Belt Width	Tensioning Lever Setting	1/4" (6mm)	3/8" (10mm)	3/8" (10mm)	5/8" (16mm)	5/8" (16mm)	3/4" (19mm)	3/4" (19mm)	1" (25.4mm)	1" (25.4mm)	1-1/4" (31.7mm)	1-1/4" (31.7mm)	1-3/8" (35mm)	Nastavte napnutí řemene: • Povolte upínací šroub motoru (1) • Povolte pojistnou matici (2) • Otáčením seřizovacího šroubu (3) nastavte napnutí řemene • Pojistnou matici opět pevně utáhněte Výměna řemene: • Vyjměte pás pily • Zcela uvolněte řemen (5) • Odstraňte šroub a podložku (5) • Vyjměte hnací kolo • Vyměňte řemen • Opět namontujte hnací kolo • Vložte nový řemen • Poté opět proveďte správné napnutí řemenu • Znovu navlékněte pás pily a správně jej napněte Po dokončení opět zavřete kryty hnacího kola.
Belt Width	Tensioning Lever Setting														
1/4" (6mm)	3/8" (10mm)														
3/8" (10mm)	5/8" (16mm)														
5/8" (16mm)	3/4" (19mm)														
3/4" (19mm)	1" (25.4mm)														
1" (25.4mm)	1-1/4" (31.7mm)														
1-1/4" (31.7mm)	1-3/8" (35mm)														

23.5 Skladování

V případě nepoužívání skladujte stroj na suchém, nezámrzném a zamykatelném místě. Odpojte stroj od přívodu elektrického napětí. Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby a zejména děti.

OZNÁMENÍ



Při nesprávném skladování se mohou důležité součásti poškodit a zničit. Zabalené nebo již rozbalené díly skladujte jen za určených okolních podmínek!



23.6 Likvidace



Dodržujte předpisy příslušné země o likvidaci odpadu. Stroj, jeho komponenty nebo provozní prostředky nikdy nelikvidujte spolu se zbytkovým odpadem. Pro informace, týkající se dostupných možností likvidace, popřípadě kontaktujte místní orgány.

Pokud u specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo rovnocenný přístroj, je tento prodejce v určitých zemích povinen odborně zlikvidovat starý stroj.

24 ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

VAROVÁNÍ

**Ohrožení elektrickým napětím!**

Manipulace se strojem, který je stále připojen k přívodu elektrického napětí, může přivodit těžká zranění nebo smrt!

Před začátkem prací na odstraňování vad odpojte stroj od elektrického napájení!

Při řádném připojení stroje k přívodu elektrického napětí je možné již předem vyloučit mnoho případných zdrojů chyb.

Pokud nejste schopni řádně provádět potřebné opravy a/nebo k tomu nemáte potřebné znalosti, vždy přizvěte k odstraňování problému odborníka.

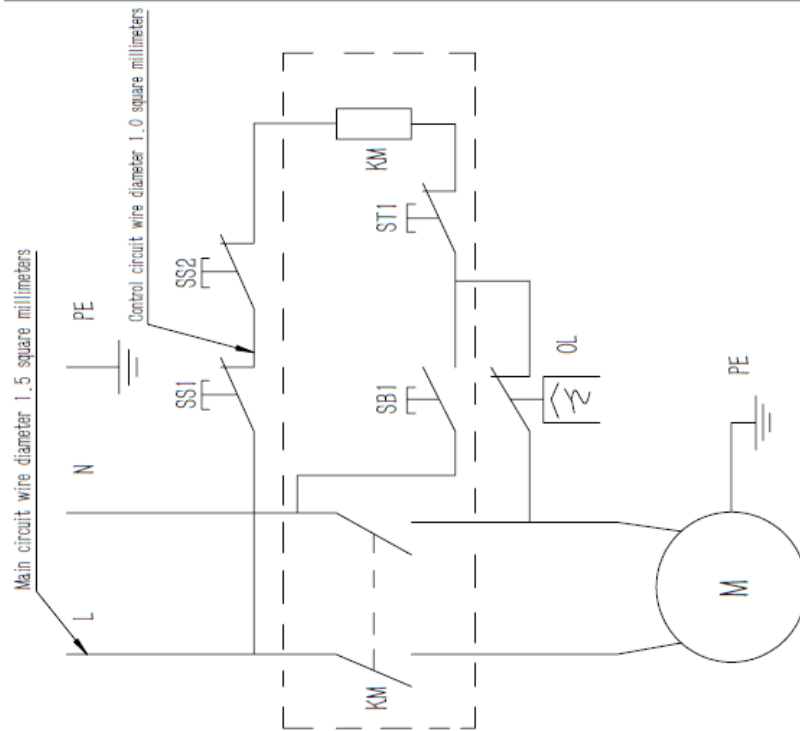
Chyba	Možná příčina	Odstranění
Stroj nepracuje	• Spínač/vypínač je vadný • Vadná pojistka • Motor je vadný • Připojovací kabel je poškozený • Tepelná ochrana byla aktivována	• Opravit / vyměnit spínač • Vyměnit pojistku • Opravit / vyměnit motor • Vyměnit připojovací kabel • Nechte motor vychladnout
Stroj neprovádí přesné řezy 45° nebo 90°	• Doraz není přesně nastaven. • Úhel je nesprávně nastaven • Pokosový doraz je nesprávně umístěn	• Znovu změřit a přesně nastavit doraz • Znovu nastavit úhel • Znovu nastavit pokosový doraz
Pás pily při řezání putuje	• Doraz není vyrovnaný • Nerovnoměrná tloušťka dřeva • Příliš vysoká rychlost posuvu • Nesprávný pás pily • Napnutí pásu pily není správně nastaveno • Vodítko pásu pily je nesprávně nastaveno. • Pracovní stůl je nesprávně namontován	• Doraz zkontrolovat a znovu nastavit • Pokud je to možné, zvolte jinou velikost neobrobeného kusu • Snížit rychlost posuvu • Vyměnit pás pily • Napnutí pásu pily nastavte podle velikosti pásu pily • Znovu nastavit vodítko pásu pily • Znovu seřadit/namontovat pracovní stůl
Stroj dělá neuspokojivé řezy	• Pás pily je tupý • Pás pily je nesprávně namontován • Nesprávný pás pily • Pracovní stůl je zanesen pryskyřicí	• Pás pily naostřit nebo vyměnit • Zuby musejí být orientovány ve směru řezu • Zkontrolujte, zda je šířka, resp. dělení zubů pásu pily vyhovující pro vaši práci • Vyčištění pracovního stolu vhodným čisticím prostředkem
Stroj se nedostane do obrátek	• Prodlužovací kabel má příliš malý průměr nebo je příliš dlouhý • Mechanický problém běhu pásu pily.	• Použijte adekvátní prodlužovací kabel • Zkontrolujte lehkost chodu pásu pily.
Stroj má nepřírozeně silné vibrace	• Nerovný podklad • Opotřebované klínové řemeny, špatná řemenice • Motor není řádně upevněn	• Znovu vyrovnat na rovné ploše s nivelací • Vyměnit klínové řemeny, vyměnit řemenici. • Šrouby, jimiž je motor upevněn, dobře utáhněte.



25 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ

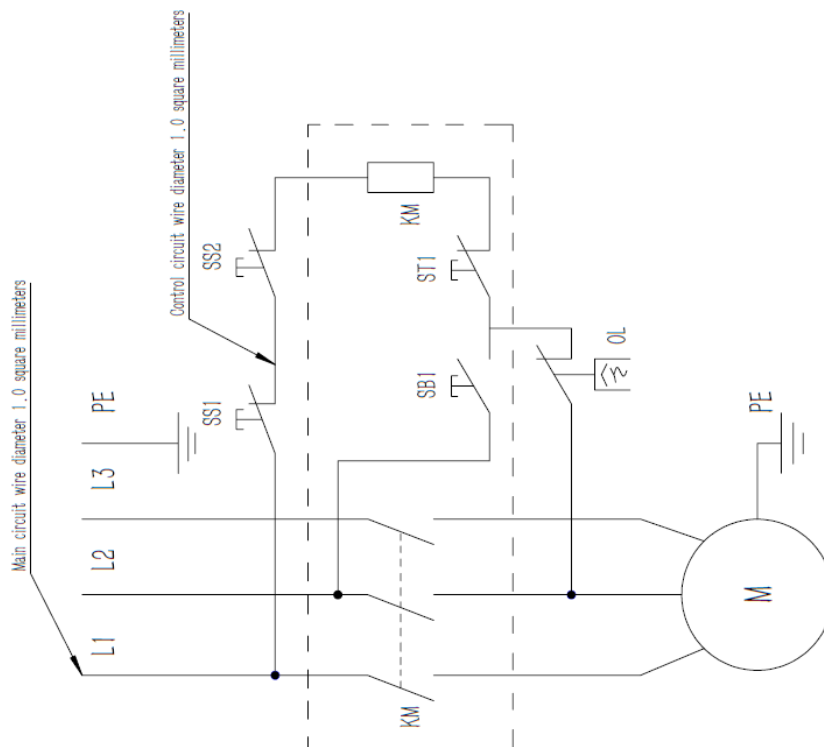
25.1 HBS450_230V

Schaltplan, einphasig, mit Kontaktschalter /
Wiring Diagram, single phase, with contactor / Schéma
zapojení, jednofázové, s kontaktním spínačem



25.2 HBS450_400V

Schaltplan, dreiphasig, mit Kontaktschalter /
Wiring Diagram, three phase, with contactor / Schéma
zapojení, třífázové, s kontaktním spínačem





26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

26.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednání náhradních dílů

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(CZ) V podobě náhradních dílů HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

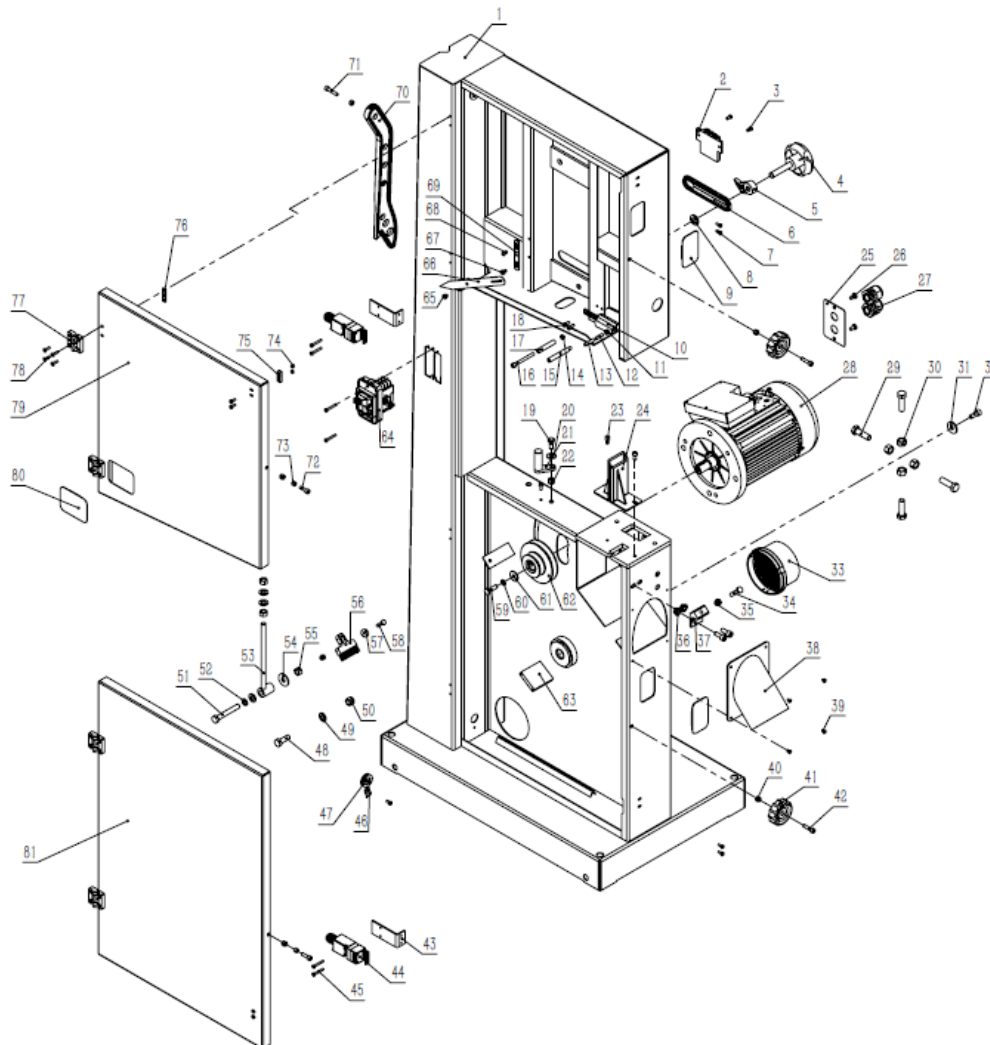
Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY.
nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ,
- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

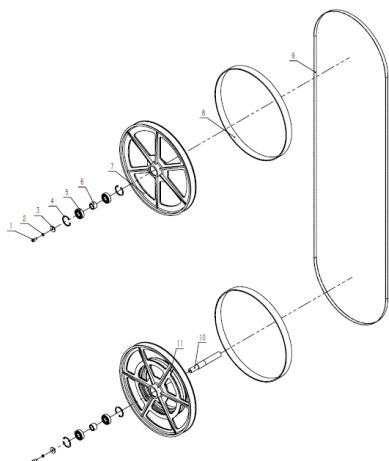
Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.



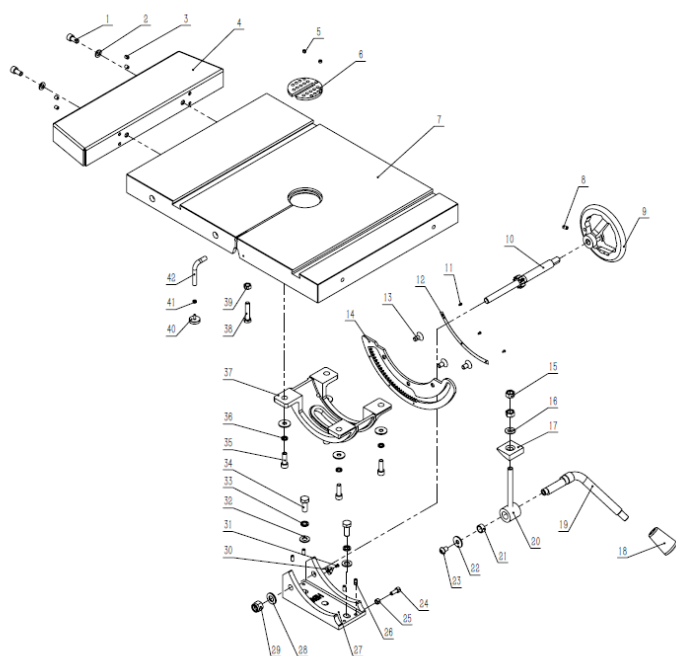
26.2 Explosionszeichnung / Exploded view / Výkres v rozloženém stavu



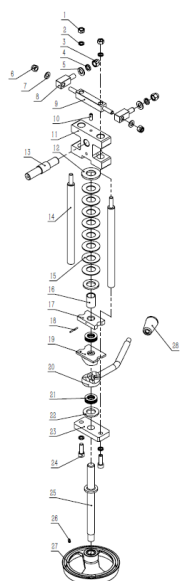
No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Frame	1	28	Motor	1	55	Hexagon nut	3
2	Tool holder	1	29	Hexagon head bolt (full thread)	4	56	Brush	1
3	Cross recessed pan head screw	4	30	Hexagon nut	4	57	Big washer	1
4	Adjustable handle	1	31	Extra-big washer	1	58	Hexagon screw	1
5	Locking handle	1	32	Hexagon socket screw	3	59	Hexagon screw	1
6	Dust pad	1	33	Dust port	1	60	Spring washer	1
7	Cross recessed pan head screw	4	34	Screw	1	61	Big washer	1
8	Flat washer	1	35	Hexagon nut	1	62	Motor pulley	1
9	Window	2	36	Hexagon flange nut	2	63	Dust plate	1
10	Connecting plate	1	37	Fixing seat	1	64	Magnetic switch	1
11	Hexagon nut	2	38	Side dust port	1	65	Needle screw	1
12	Plastic tube	1	39	Cross recessed pan head screw	4	66	Needle	1
13	Hexagon socket screw	1	40	Locking nut	3	67	Shoulder screw	1
14	Hexagon nut	1	41	Door handle	2	68	Hexagon screw	1
15	Guiding column	1	42	Hexagon socket screw	2	69	Needle plate	1
16	Hexagon socket screw	1	43	Micro switch seat	2	70	Plastic push	1
17	Sleeve tube	1	44	Micro switch	2	71	Hexagon socket screw	1
18	Hexagon socket screw	3	45	Cross recessed pan head screw	6	72	Hexagon socket screw	2
19	Bolt shaft	1	46	Cable plate	2	73	Sleeve	2
20	Spring washer	1	47	Rubber sleeve	2	74	Hexagon nut	4
21	Pad assy.	1	48	Screw	1	75	Thread plate	2
22	Locking nut	1	49	Flat washer	4	76	Thread plate	4
23	Hexagon socket screw	2	50	Locking nut	1	77	Hinge	4
24	Lower protection guard	1	51	Hexagon screw	1	78	Hexagon screw	16
25	Wiring plate	1	52	Spring washer	1	79	Upper door	1
26	Cross recessed pan head screw	2	53	Motor rod	1	80	Door window	1
27	M20 No-pull off	2	54	Big washer	1	81	Lower door	1



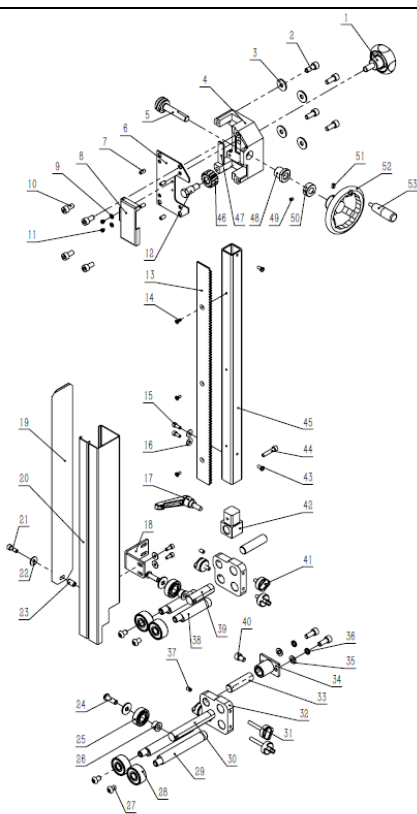
No.	Descriptions	Qty
1	Hexagon socket screw	2
2	Spring washer	2
3	Extra washer	2
4	Spring washer	4
5	Bearing	4
6	Spacer	2
7	Upper wheel	1
8	Rubber wheel	2
9	Sawblade	1
10	Lower wheel shaft	1
11	Lower wheel	1



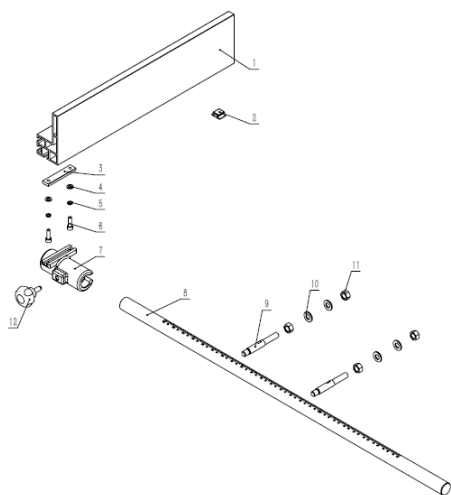
No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Hexagon socket screw	2	22	Big washer	5
2	Flat washer	2	23	Hexagon socket screw	1
3	Hexagon socket screw	4	24	Hexagon socket screw	1
4	Extension table	1	25	Eccentric sleeve	1
5	Hexagon socket screw	2	26	Hexagon socket screw	4
6	Table insert	1	27	Support seat	1
7	Table	1	28	Flat washer	1
8	Hexagon socket screw	1	29	Locking Nut	1
9	Handwheel	1	30	Indicator	1
10	Gear shaft	1	31	Screw	1
11	Label screw	3	32	Flat washer	2
12	Angle label	1	33	Spring washer	2
13	Hexagon screw	3	34	Hexagon screw	2
14	Rack	1	35	Hexagon socket screw	4
15	Hexagon nut	2	36	Spring washer	4
16	Ball washer	1	37	Trunnion bracket	1
17	Pad	1	38	Hexagon screw	1
18	Handle ball	1	39	Hexagon nut	1
19	Eccentric handle	1	40	Magnet	1
20	Tension sleeve	1	41	Hexagon nut	1
21	Eccentric handle sleeve	1	42	Support pin	1



No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Hexagon nut	2	15	Spring	8
2	Spring washer	4	16	Sleeve	1
3	Nut	2	17	Plate	1
4	Spring washer	2	18	Spring pin	1
5	Flat washer	2	19	Lifting block	1
6	Locking nut	2	20	Declining block	1
7	Flat washer	2	21	Bearing	2
8	Bolt	2	22	Flat washer	2
9	Thread rod	1	23	Lower support plate	1
10	Screw	1	24	Hexagon screw	2
11	Sliding block	1	25	Thread rod	1
12	Plate	1	26	Hexagon screw	1
13	Upper wheel shaft	1	27	Big handwheel	1
14	Sliding rod	2	28	Handle ball	1



No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Locking handle	1	28	Bearing	4
2	Hexagon screw	6	29	Long shaft	2
3	Big washer	6	30	Rear shaft	1
4	Gear seat	1	31	Locking handle	2
5	Worm	1	32	Upper guide	2
6	Cover	1	33	Support rod	2
7	Screw	4	34	Lower support seat	1
8	Dust cover	1	35	Flat washer	2
9	Flat washer	2	36	Spring washer	2
10	Hexagon screw	4	37	Hexagon screw	2
11	Screw	2	38	Eccentric shaft	2
12	Bolt	1	39	Rear shaft	1
13	Rack	1	40	Hexagon screw	1
14	Screw	3	41	Locking handle	4
15	Hexagon screw	4	42	Support seat	1
16	Big washer	4	43	Screw	2
17	Adjustable handle	1	44	Hexagon screw	1
18	Connecting plate	1	45	Guide rod	1
19	Spring leaf	1	46	Bevel gear	1
20	Panel	1	47	Pad	1
21	Hexagon screw	1	48	Shaft sleeve	1
22	Big washer	1	49	Hexagon screw	1
23	Nut	1	50	Retaining ring	1
24	Hexagon screw	2	51	Hexagon screw	1
25	Bearing	2	52	Handwheel	1
26	Upper bearing sleeve	2	53	Handle	1
27	Hexagon screw	4			



No.	Descriptions	Qty
1	Rip fence	1
2	Nylon pad	1
3	Locking plate	1
4	Flat washer	2
5	Spring washer	2
6	Hexagon screw	2
7	Handle seat	1
8	Front guide rail	1
9	Connecting rod	2
10	Flat washer	4
11	Hexagon screw	4
12	Locking handle	1

27 ZUBEHÖR / ACCESSORIES / PŘÍSLUŠENSTVÍ

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.

(CZ) Volitelné příslušenství najdete na internetu na stránce výrobku, kategorie DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K VÝROBKU.



28 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43 7289 71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name / Označení	
HOLZBANDSÄGE / WOOD BANDSAW / PÁSOVÁ PILA NA DŘEVO	
Typ / model / Typ	
HBS450_230V HBS450_400V	
EU-Richtlinien / EC-directives / Směrnice EU	
• 2006/42/EC • 2014/30/EC • 2011/65/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards / Aplikované normy	
EN 19085-1; EN 19085-16; EN 60204; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje v námi uvedeném provedení na trh splňují vzhledem ke své konstrukci základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic EU. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud budou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly odsouhlaseny.

Technische Dokumentation
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 25.05.2023
Ort / Datum place/date

MANN. HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttlingen
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director



29 **GARANTIEERKLÄRUNG (DE)**

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.



30 **GUARANTEE TERMS (EN)**

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service.



31 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vracené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamací a vrácení.

3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, zachytňné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisny nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.
- nebo použijte online formulář pro reklamací, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.



32 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / E-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN Maschinen GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 info@holzmann-maschinen.at www.holzmann-maschinen.at